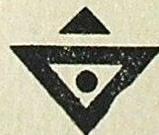


ВИКТОР КРУПА

◊
**ЯЗЫК
МАОРИ**



*ЯЗЫКИ
НАРОДОВ
АЗИИ
И
АФРИКИ*

*Серия основана
проф. Г. П. Сердюченко-*

ВИКТОР КРУПА

**ЯЗЫК
МАОРИ**



Серия научно-исследовательских трудов
по языку, лексике, фонетике и грамматике
народов Азии и Африки, издаваемая
Московским институтом востоковедения
имени А. И. Барбашова при поддержке
Академии наук СССР и Академии
наук Народной Республики Германия.



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
Главная редакция восточной литературы
Москва 1967

Редакция:

В. М. Солнцев (председатель), И. А. Дворянков,
Н. А. Лисовская (ученый секретарь),
Ю. Я. Плам, Г. Д. Санжеев

Ответственный редактор

Н. Ф. Алиева

Очерк известного словацкого ориенталиста Виктора Крупы представляет собой первое описание языка полинезийских племен Новой Зеландии на русском языке. При описании строя языка автор применяет так называемые точные методы лингвистического исследования. В очерке дана общая характеристика языка маори, показано его место среди полинезийских языков, излагается история изучения полинезийских языков (в том числе маори) и дается их классификация.

ОТ РЕДАКЦИИ

Серия «Языки народов Азии и Африки» основана в 1959 г. проф. Г. П. Сердюченко, под общей редакцией которого было выпущено 75 очерков, вызвавших большой интерес среди советских и зарубежных читателей.

После смерти Г. П. Сердюченко публикация серии продолжается под руководством редакционной коллегии.

Очерки, составляющие серию, посвящены описанию либо конкретных языков стран Азии и Африки, либо языков прошлого, сыгравших большую культурно-историческую роль в жизни народов Востока. Ряд очерков содержит характеристику отдельных языковых групп.

Очерки предназначены для широкого круга языковедов и историков — научных работников и аспирантов, а также для преподавателей и студентов восточных, филологических и исторических факультетов высших учебных заведений. Они могут оказаться полезными для читателей, интересующихся общим языкознанием или изучающих отдельные восточные языки. Для того чтобы читатели могли лучше ориентироваться в серии, помещаем список вышедших очерков.

1959 г.

Юшманов Н. В., *Амхарский язык*.

1960 г.

Андронов М. С., *Тамильский язык*.

Дворянков Н. А., *Язык пушту*.

Дмитриев Н. К., *Турецкий язык*.

Дорофеева Л. Н., *Язык фарси-кабули*.

Зограф Г. А., *Языки Индии, Пакистана, Цейлона и Непала*.

Иванов В. В., Топоров В. Н., *Санскрит*.

Катенина Т. Е., *Язык хинди*.

Мазур Ю. Н., *Корейский язык*.

Мячина Е. Н., *Язык суахили*.

Наджип Э. Н., *Современный уйгурский язык*.

Насилов В. М., *Язык орхено-гинесийских памятников*.

Петруничева З. Н., *Язык телугу*.

Рубинчик Ю. А., *Современный персидский язык*.

Санжеев Г. Д., *Современный монгольский язык*.

Смирнова М. А., *Язык хауса*.
Солнцев В. М., *Лекомцев Ю. К., Мхитарян Т. Т., Глебова И. И., Вьетнамский язык*.
Теселкин А. С., Алиева Н. Ф., *Индонезийский язык*.
Тодаева Б. Х., *Монгольские языки и диалекты Китая*.
Толстая Н. И., *Язык панджаби*.
Фельдман Н. И., *Японский язык*.
Фролова В. А., *Белуджский язык*.

1961 г.

Бабакаев В. Д., *Ассамский язык*.
Горгениев Ю. А., *Кхмерский язык*.
Коростовцев М. А., *Египетский язык*.
Коротков Н. Н., Рождественский Ю. В., Сердюченко Г. П.,
Солнцев В. М., *Китайский язык*.
Курдоев К. К., *Курдский язык*.
Охотина Н. В., *Язык зулу*.
Морев Л. Н., Плам Ю. Я., Фомичева М. Ф., *Тайский язык*.
Рерих Ю. Н., *Тибетский язык*.
Секхар Ч., Глазов Ю. Я., *Язык малаялам*.
Сердюченко Г. П., *Чжуанский язык*.
Теселкин А. С., *Яванский язык*.
Шарбатов Г. Ш., *Современный арабский язык*.
Яковleva I. P., *Язык ганда (луганда)*.

1962 г.

Андронов М. С., *Язык каннада*.
Дымшиц З. М., *Язык урду*.
Соколов С. Н., *Авестийский язык*.

1963 г.

Аракин В. Д., *Мальгашский язык*.
Завадовский Ю. Н., *Арабские диалекты Магриба*.
Иванов В. В., *Хеттский язык*.
Катенина Т. Е., *Язык маратхи*.
Маун Маун Ньун, Орлова И. А., Пузицкий Е. В., Тагунова И. М., *Бирманский язык*.
Насилов В. М., *Древнеуйгурский язык*.
Оранский И. М., *Иранские языки*.
Пашков Б. К., *Маньчжурский язык*.
Тенишев Э. Р., *Салаарский язык*.
Теселкин А. С., *Древнеяванский язык (кави)*.
Шифман И. Л., *Финиккийский язык*.
Яковлева В. К., *Язык йоруба*.

1964 г.

Вентцель Т. В., *Цыганский язык (севернорусский диалект)*.
Выхухолев В. В., *Сингальский язык*.
Еланская А. И., *Коптский язык*.
Карпушкин Б. М., *Язык ория*.
Липин А. А., *Аkkадский язык*.
Меликишвили Г. А., *Урартский язык*.
Санжеев Г. Д., *Старописьменный монгольский язык*.
Токарская В. П., *Язык малинке (мандинго)*.
Церетели К. Г., *Современный ассирийский язык*.

1965 г.

Андронов М. С., *Дравидийские языки*.
Аракин В. Д., *Индонезийские языки*.
Герценберг Л. Г., *Хотаносакский язык*.
Дьяконов И. М., *Семитохамитские языки*.
Елизаренкова Т. Я., Топоров В. Н., *Язык пали*.
Ефимов В. А., *Язык афганских хазара (якауланская диалект)*.
Королев Н. И., *Язык непали*.
Павленко А. П., *Сунданский язык*.
Савельева Л. В., *Язык гуджарати*.
Сегерт Ст., *Угаритский язык*.
Эдельман Д. И., *Дардские языки*.
Юань Цзя-хуа, *Диалекты китайского языка*.
Яхонтов С. Е., *Древнекитайский язык*.

1966 г.

Бауэр Г. М., *Язык южноаравийской письменности*.
Быкова Е. М., *Бенгальский язык*.
Егорова Р. П., *Язык синдхи*.
Крус М., Шкарбан Л. И., *Тагальский язык*.
Расторгуева В. С., *Среднеперсидский язык*.
Тенишев Э. Р., Тодаева Б. Х., *Язык желтых уйголов*.

1967 г.

Старинин В. П., *Эфиопский язык*.
Шеворошкин В. В., *Лидийский язык*.

Редакция обращается к читателям с просьбой присыпать свои пожелания и замечания по адресу: Москва, Центр, Армянский пер., 2, издательство «Наука», Главная редакция восточной литературы, редакция серии «Языки народов Азии и Африки».

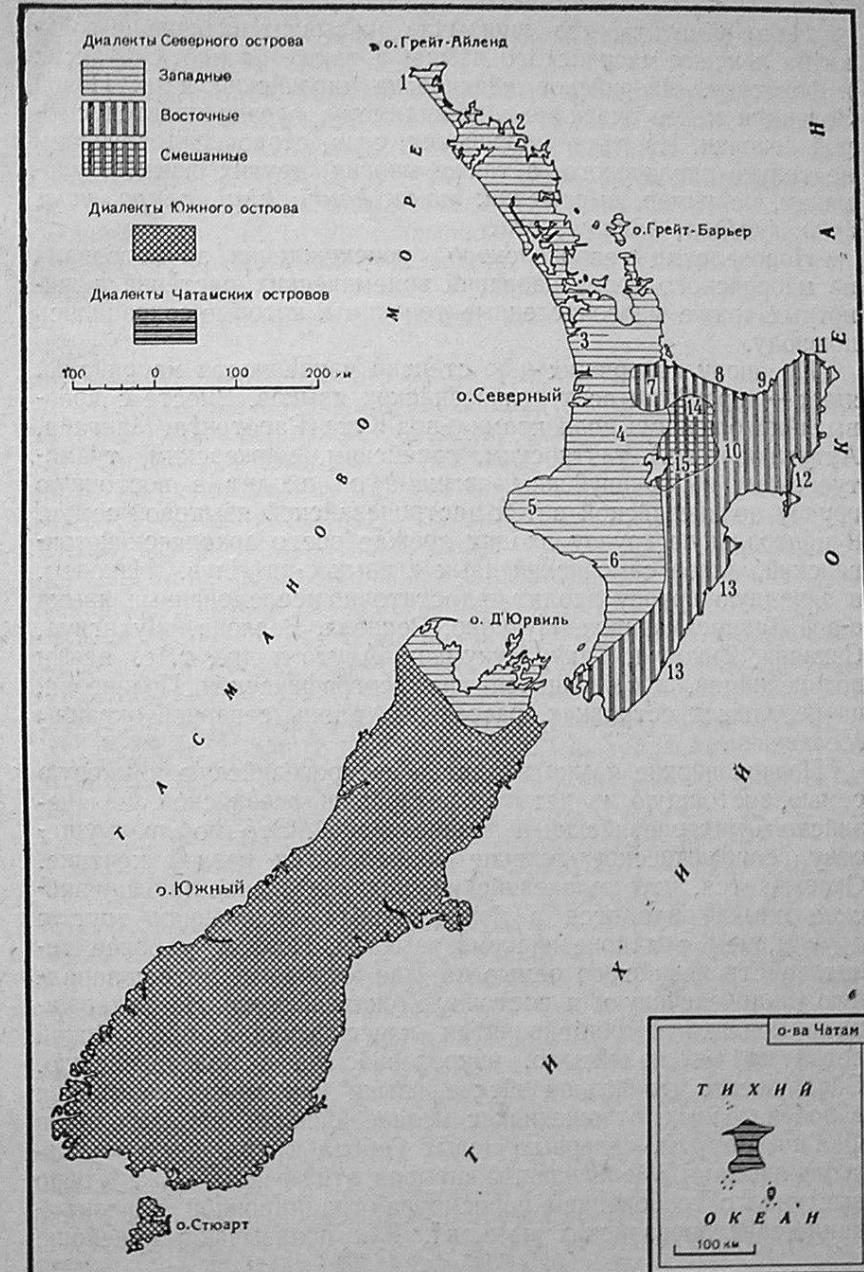
ВВЕДЕНИЕ

Маори, язык коренного населения Новой Зеландии, — самый южный из всех полинезийских языков. Национальный состав современной Новой Зеландии — результат долговременного колонизационного процесса. В конце XVIII в. численность маори приближалась к 300 тыс. человек. Маорийские племена переселились в Новую Зеландию из легендарной страны Гаваики (лежащей, вероятно, в пределах архипелага Товарищества) примерно в XIV в. Вплоть до наших дней отчасти сохранилось разделение маори на племена. Слово «маори» начинает употребляться в его современном этническом значении не раньше 20-х годов прошлого века, по-видимому, под европейским влиянием. Европейцев насчитывалось тогда в Новой Зеландии очень мало (в 1840 г. только 600). Через двадцать лет их число возросло до 80 тыс. и в течение следующих двадцати лет достигло 485 тыс. В то же время маори вымирали. В 1848 г. в Новой Зеландии все еще было 107 тыс. маори, но после маорийско-английских войн численность коренного населения сократилась наполовину (39 854 в 1896 г.). В конце XIX в. весь Южный остров и южная часть Северного острова фактически перестают быть маорийской территорией.

В начале XX в. создаются благоприятные условия для возрождения коренного населения Новой Зеландии. В связи с этим численность маори непрерывно возрастает и в 1951 г. достигает 113 841 человека. В этом же году в Оклендской провинции проживало 74,5% всех маори, а на Южном острове — 3,5%. В 1960 г. число маори превысило 162 тыс. и к концу 1963 г. возросло до 180 тыс.

В наше время около 85% маори говорит по-маорийски¹, но лишь 55% считаются чистокровными маорийцами. Значительная часть маорийцев владеет английским наравне с родным языком, которым пользуются теперь главным образом в быту.

¹ «Anthropological Linguistics», vol. 6, № 7, October 1964; C. F. and F. M. Voegelin, *Languages of the World*, Indopacific Fascicle 2, p. 75.



- | | | |
|----------------|-------------------|------------------------|
| 1 — Те Аupoури | 6 — Фангануи | 11 — Те Фанау а Алануи |
| 2 — Нгапухи | 7 — Нгай Те Ранги | 12 — Нгати Пороу |
| 3 — Ваикато | 8 — Нгати Ава | 13 — Нгати Кахунгуну |
| 4 — Маниапото | 9 — Те Факатохеа | 14 — Те Арава |
| 5 — Таранаки | 10 — Тухоз | 15 — Нгати Туфаретоа |

Надо заметить, что двуязычие оказывает влияние не только на лексику маорийского языка, а также на его синтаксис и фонетику. Маорийское влияние на английский язык Новой Зеландии менее очевидно и, по-видимому, ограничивается сферой лексики. Из ряда маорийских слов, ставших достоянием не только английского, а также многих других языков, упомянем, например, выражения: *tana*, *kauri*, *kiwi*, *gaipo*, *moa*, *taro*, *tuatara*, *kūmara*, *keo*.

Новозеландцы европейского происхождения заимствовали из маорийского кроме названий эндемических растений и животных также многочисленные топонимы, которые сохранились повсюду.

По числу говорящих и по степени изученности маорийский язык — первый из всех полинезийских языков. Вместе с чрезвычайно близкими диалектами о-вов Кука (Раротонга, Мангайя, Аитутаки и др.), таитянским, гавайским, маркезским, туамотуанским и рапануйским языками он входит в восточную группу полинезийской ветви австронезийской языковой семьи. В центральную группу входят прежде всего архаический тонганский, далее самоанский язык и язык о-ва Ниуэ. Наконец, в западную группу входят недостаточно исследованные языки о-вов Капингамаранги, Нукуоро, Реннелл, Беллона, Луангигуа, Сикаяна, Тикопия, Таку, Нукуману, Анути и др., т. е. языки полинезийцев, поселившихся вне географической Полинезии, на небольших островках, рассеянных вдоль северной окраины Меланезии.

Полинезийские языки входят в австронезийскую языковую семью, состоящую из четырех ветвей: индонезийской, меланезийской, микронезийской и полинезийской. Это по преимуществу географическое деление подвергается резкой критике. Оказывается, что меланезийские, микронезийские и полинезийские языки находятся в более тесных отношениях друг с другом, чем с индонезийскими языками. Поэтому удобнее делить австронезийскую семью на две основные ветви: западную (индонезийскую) и восточную (океанийскую). Не выдерживает критики и общепринятая классификация океанийской ветви на меланезийскую, микронезийскую и полинезийскую. Обнаружено, что полинезийские языки как целое находятся в более тесных отношениях с меланезийскими языками о-вов Фиджи, Ротумы, северных Новых Гебрид и др., чем с остальными языками Меланезии. Учитывая эти факты, Дж. Грэйс выступил с требованием пересмотра традиционной классификации австронезийских языков². Как показывают новейшие

² G. W. Grace, *The Position of the Polynesian Languages within the Austronesian (Malayo-Polynesian) Language Family*, Supplement to IJAL, Baltimore, 1959, vol. 25, № 3.

исследования, языки, близкие полинезийским, распространены и в других частях Меланезии³.

Классификация полинезийских языков менее проблематична благодаря значительной однородности этой ветви. Обоснованность деления полинезийских языков на три группы подтверждена С. Эльбертом⁴. Не совсем ясным продолжает оставаться место западнополинезийских языков внутри полинезийской ветви (в англоязычной литературе западнополинезийская группа известна под названием *outliers*); в отношении лексики они ближе к центральной группе, в то время как грамматически имеют много общего с восточной группой.

Восточнополинезийские языки отличаются по сравнению с центрально-полинезийскими более простой фонетикой и грамматикой и значительной степенью взаимопонимаемости.

Маорийский язык имеет наиболее дифференцированную фонологическую систему из всех восточнополинезийских языков (десять согласных и пять гласных фонем). Диалектные различия внутри маорийского языка сравнительно невелики, и ко многим из них можно найти параллели вне Новой Зеландии (например, потеря различия между *n* и *ng*, исчезновение *h*, потеря различия между *ng* и *k*). К сожалению, исконное наречие Чатамских о-вов (Фарекаури) и Южного острова уже давно ис消了. По указаниям Б. Биггза⁵ в чатамском диалекте на месте маорийского *t* существовала аффриката *c̚*.

Диалект Южного острова характеризовался потерей *wh* и совпадением *k* и *ng* в *k* (как в таитянском языке, где это *k* из *k* и *ng* превратилось в ?).

Современные диалекты распадаются, по Б. Биггзу, на две большие группы — западную и восточную. К западной группе говоров относятся районы племен те аупури и нгапухи на Северооклендском полуострове, область племен вайкато-маниапото к востоку и к югу от Окленда и, наконец, юго-западная часть Северного острова (области Фангануй и Таранаки). К восточной группе диалектов относятся говоры племен, обитающих в заливе Пленти (нгай те ранги, нгати ава, те факатохеа), говор племени тухоэ, далее говоры племен Восточного побережья (те фанау а апануи, нгати пороу) и племени ронгофакаата, нгати каҳунгуну и вайрапа. Говоры племен те арава и нгати туфаретоа (область озер Роторуа и Таупо)

³ W. H. Goodenough, *Migrations Implied by Relationships of New Britain Dialects to Central Pacific Languages*, — «Journal of the Polynesian Society», vol. 70, March 1961, № 1, pp. 112—126.

⁴ S. H. Elbert, *Internal Relationships of Polynesian Languages and Dialects*, — «Southwestern Journal of Anthropology», IX, 1953, pp. 147—173.

⁵ B. Biggs, *The Structure of New Zealand Maori*, — «Anthropological Linguistics», vol. 3, March 1961, № 3, p. 2.

занимают промежуточное положение, объединяя черты восточных и западных диалектов.

В говорах тухоэ и нгати ава *n* и *ng* слились в *n* (как в гавайском языке); в той же области западным *ei*, *ou* соответствуют сочетания *ai*, *au*. Изменения *ei*, *ou* в *ai*, *au* осуществлялись также на юго-западе. Кроме того, в говорах юго-запада (фангани и таранаки) *h* превратилось в ? (как в раротонганском языке). Наряду с фонетическими различиями засвидетельствованы и некоторые фразеологические различия и расхождения в значениях отдельных слов.

Литературной нормы в маорийском языке фактически не существует. Различия между диалектами сравнительно незначительны и отдельные говоры взаимопонимаемы. Учителям рекомендуется вести обучение на местных говорах. Тесные связи между отдельными общинами приводят к выравниванию диалектных различий. Однако кажется, что говорам северо-западных племен (ваикато и нгапухи) отдается предпочтение в печати. На этот диалект была переведена Библия. Но важное произведение маорийской литературы «*Nga Mahi a Nga Tiriwha*» («Деяния предков») было напечатано на говоре племени те арава. В литературных произведениях часто встречаются восточные диалектизмы вроде *taatau* 'мы' (инклуз.), *maatau* 'мы' (эксклюз.) (ваикато *taatou*, *maatou*), частицы *kai*, *hai* (ваикато *kei*, *hei*) и др.

Первые записи маорийского языка восходят к 1769 г., когда Новую Зеландию посетил известный английский мореплаватель Джеймс Кук. В 1798—1802 гг. было опубликовано двухтомное произведение Д. Коллинза «Описание английской колонии в Новом Южном Уэлсе»⁶. В первом томе автор приводит краткий список маорийских слов.

Первая грамматика маорийского языка⁷ была опубликована Т. Кендаллом в 1815 г. и предназначена для обучения туземцев. Но через пять лет Т. Кендалл и С. Ли публикуют в Лондоне более серьезный и объемистый труд — «Грамматику и словарь новозеландского языка»⁸. В 1842 г. была опубликована в Окленде грамматика Р. МаунSELLA⁹, которая переиздавалась затем три раза. Э. Диффенбах отводит в своей книге «Путешествие по Новой Зеландии»¹⁰ 100 страниц маорийской грамматике и словарю.

В 1844 г. появляется замечательный «Словарь новозеланд-

⁶ D. Collins, *An Account of the English Colony in New South Wales... To Which Are Added Some Particulars of New Zealand...*, vol. I, 1798; vol. II, 1802, [S. l.]

⁷ T. Kendall, *A Korao no New Zealand*, [S. l.], 1815, 54 p.

⁸ T. Kendall and C. Lee, *A Grammar and Vocabulary of the Language of New Zealand*, [S. l.], 1820, 230 p.

⁹ R. Maunsell, *Grammar of the New Zealand Language*, Auckland, 1842.

¹⁰ E. Dieffenbach, *Travels in New Zealand*, London, 1843.

ского языка»¹¹ У. Уильямса, первого из «династии» Уильямсов. Этот словарь в переработанном и расширенном виде переиздавался уже шесть раз. Книга Э. Шортланда «Южные районы Новой Зеландии»¹² важна тем, что на 11 страницах автором приводится список слов исчезнувшего диалекта Южного острова (языка вымершего племени кай таху). У. Уильямс является автором замечательной для своего времени грамматики¹³, которая была опубликована с 1862 по 1950 г. в одиннадцати изданиях.

Следующим лексикографом маори является У. Колензо, создавший «Большой словарь новозеландского языка»¹⁴.

Сравнительный словарь маори в сопоставлении с другими полинезийскими языками, составленный Э. Треджером¹⁵, уже давно стал библиографической редкостью.

Заслуживают внимания также статьи Х. Уильямса о полинезийском глаголе и о проблемах грамматического строя полинезийских языков. Из неанглийских авторов следует упомянуть монографию датского полинезиста И. Притца-Иохансена¹⁶.

В наше время лингвистическое исследование маорийского языка сосредоточено в Оклендском университете. Статьи по маорийскому языку печатаются в двух новозеландских журналах — «Te Reo» и «The Journal of the Polynesian Society». Д-р Брус Г. Биггз из Оклендского университета ввел своей статьей о соотношении морфологии и синтаксиса¹⁷ и в еще большей степени своей диссертацией «Структура новозеландского маори»¹⁸ совершенно новые методы в исследование полинезийских языков.

Полинезийцы, за исключением жителей о-ва Рапануи (о-в Пасхи), собственной письменности не имели. По крайней мере ранние европейские открыватели и миссионеры не обнаружили никаких письменных памятников. Но Р. Саггз¹⁹ предполагает, что иероглифическая письменность, памятники которой были обнаружены на о-ве Пасхи, была первоначально общим досто-

¹¹ W. Williams, *A Dictionary of the New Zealand Language*, [S. l.], 1844.

¹² E. Shortland, *The Southern Districts of New Zealand*, London, 1851.

¹³ W. L. Williams, *First Lessons in Maori* (11-th edition — 1950).

¹⁴ W. Colenso, *A Comprehensive Dictionary of the New Zealand Tongue*, Wellington, 1882.

¹⁵ E. Tregear, *The Maori-Polynesian Comparative Dictionary*, Wellington, 1891.

¹⁶ J. Prytz-Johansen, *Character and Structure of the Action in Maori*, København, 1948.

¹⁷ B. G. Biggs, *Morphology-Syntax in a Polynesian Language*, — «The Journal of the Polynesian Society», vol. 69, № 4, pp. 376—379.

¹⁸ B. G. Biggs, *The Structure of New Zealand Maaori*, pp. 1—54.

¹⁹ R. C. Suggs, *The Island Civilizations of Polynesia*, Mentor Books, New York, 1960, pp. 45—46.

яннем полинезийцев. Ее исчезновение почти во всей Полинезии Р. Саггз объясняет тем, что, по-видимому, ею пользовалась лишь немногочисленная каста жрецов.

В настоящее время все полинезийцы пользуются латинской графикой, введенной европейскими, главным образом английскими, миссионерами. Маорийский алфавит состоит из 15 графем (в том числе из двух диграфов). Это чисто фонологический алфавит: каждой фонеме соответствует одна графема, и каждая графема обозначает только одну фонему. Но существенным недостатком маорийского алфавита (как и всех полинезийских алфавитов) является непоследовательное обозначение так называемых долгих гласных (т. е. сочетаний двух тождественных гласных). Только спорадически встречается обозначение посредством знака долготы (*ā, ē, ī, ū, ū*) или повторением графемы (*aa, ee, ii, oo, uu*) (табл. 1).

Таблица I
Система практического письма маори

Графика	<i>a e h i k m n ng o p r t u w wh</i>
Произношение	[<i>a</i>] [<i>ɛ</i>] [<i>x</i>] [<i>i</i>] [<i>k</i>] [<i>m</i>] [<i>n</i>] [<i>ŋ</i>] [<i>o</i>] [<i>p</i>] [<i>r</i>] [<i>t</i>] [<i>u</i>] [<i>ʏ</i>] [<i>ɸ</i>]

В прошлом веке на маорийском языке печатались большей частью религиозные сочинения (в 1841 г. был опубликован маорийский перевод Нового завета, около 1863 г.— перевод Ветхого завета). В середине XIX в. начинают выходить и первые периодические издания на языке маори, что стало возможным благодаря тому, что в 1860 г. у маори впервые появляется печатный станок. В следующем году на этом станке начинают печатать первый маорийский антианглийский журнал «Te Hokioi». В том же году проанглийская партия начинает издавать журнал «Ko Aotearoa».

Полный список всех маорийских печатных изданий XIX в. был составлен Х. Уильямсом²⁰.

Устное народное творчество маори чрезвычайно богато и разнообразно. Оно состоит из многочисленных мифов, исторических преданий, сказок, пословиц, поговорок и песен. Из важнейших собраний маорийского устного творчества следует упомянуть «Nga Mahi a Nga Tūranga»²¹, двухтомное издание эзотерических знаний в маорийской и английской версиях²².

²⁰ H. W. Williams, *A Bibliography of Printed Maori to 1900*, Wellington, Dominion Museum, Monograph № 7, 1924.

²¹ G. Grey, *Nga Mahi a Nga Tūranga*, Wellington, 1928.

²² P. Smith, *The Lore of the Whare-Waananga*, Wellington, 1913—1915.

В 1959 г. Полинезийское общество приступило к изданию серии «Маорийские тексты», из которой до сих пор появилось два тома маорийской поэзии²³.

В настоящее время маорийские прозаики пишут по-английски и по-маорийски, но поэзия создается преимущественно на маорийском языке.

ФОНЕТИКА

С точки зрения фонетической типологии маорийский язык, как и все остальные полинезийские языки, является примером сильно вокалического языка; в потоке речи согласные представляют только 40% всех фонем, между тем как на долю гласных приходится 60%. Вокаличность маорийского языка вообще не вытекает из квантитативного соотношения согласных и гласных в фонологической системе (10 согласных и 5 гласных); она вызвана скорее резким различием в комбинаторных возможностях этих двух основных звуковых классов. В то время как комбинаторные возможности согласных строго ограничены, гласные могут вступать друг с другом в самые разнообразные сочетания.

Фонологическая система маори состоит из множества 15 фонем (элементов, образующих инвентарь системы) и из множества девяти оппозиций (образующих структуру системы). Взаимоотношение числа фонем и числа оппозиций в системе отнюдь не произвольно. Для каждой системы существует определенная верхняя и определенная нижняя граница допустимого числа релевантных оппозиций, которая зависит от числа фонем в системе. Верхняя граница (т. е. максимальное число оппозиций) $O_m = K - 1$, где K — число фонем в системе. Нижняя граница (т. е. минимальное число оппозиций)

$$O_m = \begin{cases} \log_2 K & (\text{если } \log_2 K \text{ — целое число}) \\ [\log_2 K] + 1 & (\text{если } \log_2 K \text{ — нецелое число}) \end{cases}$$

В маори, где $K = 15$, $O_m = 15 - 1 = 14$ и $O_m = 4$. Если минимальное число оппозиций O_m разделить на действительно встречающееся число оппозиций O_b , мы получим меру эффективности структуры Э. Э структуры маорийской фонологической системы $= \frac{4}{9} = 0,44$.

Маорийская фонологическая система понимается нами как основывающаяся на иерархически организованном множестве бинарных оппозиций; каждая оппозиция конструирована как

²³ «Nga Moteatea», Part 1, By A. T. Ngata, Wellington, 1959; Part 2, 1961.

переменное, способное приобретать две контрадикторические, полярно противоположные величины: маркированную и немаркированную.

Наиболее важной (в иерархическом отношении) оппозицией, которая разбивает инвентарь маорийской фонологической системы на два больших класса, является оппозиция консонантность — неконсонантность ($K - \bar{K}$). К классу консонантов относятся фонемы $h, k, m, n, ng, p, r, t, w, wh$, к классу неконсонантов (т. е. гласных) относятся a, e, i, o, u .

ГЛАСНЫЕ

Структуру подсистемы гласных (табл. 2) образуют три оппозиции:

1) поднятость — неподнятость ($\Pi - \bar{\Pi}$); к поднятым относятся e, i, o, u , к неподнятым — только a ;

2) задний ряд — незадний ряд ($3 - \bar{3}$); к гласным заднего ряда относятся o, u , к незадним — e, i . Эта и следующая оппозиции иерархически подчинены оппозиции $\Pi - \bar{\Pi}$.

3) верхний подъем — неверхний подъем ($B - \bar{B}$); к гласным верхнего подъема относятся i, u , к неверхним — e, o .

Таблица 2

Структура подсистемы гласных

Оппозиции		$\Pi - \bar{\Pi}$	$3 - \bar{3}$	$B - \bar{B}$
Фонемы		—	—	—
a	—	—	—	—
e	+	—	—	—
o	+	+	—	—
i	+	—	—	—
u	+	+	+	+

Примечание. Символ + обозначает присутствие маркированной величины оппозиции; символ — обозначает присутствие немаркированной величины оппозиции; символ О обозначает, что данная фонема к какой-нибудь оппозиции индифферентна.

В действительности фонологические оппозиции не являются компонентами фонетических характеристик фонем. Отдельные фонемы, как известно, в потоке речи реализуются разными способами, посредством разных аллофонов или вариантов. Гласные являются особенно изменчивой частью маорийской фонологической системы. Пять гласных фонем реализуются

по-разному, в зависимости от того, встречаются ли они: а) в ударной или безударной позиции, б) в окружении определенных гласных или согласных.

Ниже рассмотрены фонетические свойства аллофонов отдельных гласных²⁴:

[a] — гласный нижнего подъема заднего ряда, неогубленный. Самые высокие аллофоны встречаются в соседстве с гласными переднего ряда: *kia* 'если бы', *tea* 'белый', *kai* 'есть', *tae* 'прийти'. Артикуляция перемещается ниже в сочетании [aa]: *raaraa* 'ветвь'. Более задние аллофоны [a] встречаются в позиции рядом с задними гласными: *tau* 'год', *kaokao* 'ребро'. В безударной позиции [a] перемещается ближе к неопределенному гласному [ə]: *hua* 'плод', *rita* 'дыра'.

[e] — гласный среднего подъема переднего ряда, неогубленный. Самые высокие аллофоны встречаются рядом с высокими гласными: *rei* 'прыгать', *kei* 'двигаться'. [e] артикулируется довольно высоко и в безударных позициях: *tie* 'обилие', *tae* 'прийти'.

[o] — гласный среднего подъема заднего ряда, огубленный. В непосредственном соседстве с гласными высокого подъема [o] произносится несколько выше, между тем как в соседстве с [a] звучит ниже: *toi* 'верхушка', *poa* 'незапрещенный', 'простой'.

[i] — гласный высокого подъема, переднего ряда. Самые высокие аллофоны звучат в сочетании [ii]: *tii Kohi* 'собирать'. В других позициях [i] произносится несколько ниже и менее напряженно.

[u] — гласный высокого подъема, заднего ряда и менее огубленный по сравнению с русским [у]. Под воздействием соседних гласных приобретает более переднюю артикуляцию: *rita* 'дыра' или, напротив, более заднюю: *kugi* 'швырять'.

СОГЛАСНЫЕ

Структура подсистемы маорийских согласных (табл. 3) состоит из пяти оппозиций:

1) лабиальность — нелабиальность ($L - \bar{L}$); к лабиальным относятся m, w, wh, p , к нелабиальным — ng, n, r, h, k, t ;

2) сонорность — несонорность ($C - \bar{C}$); к сонорным относятся m, w, ng, n, r , к несонорным — wh, p, h, k, t ;

3) назальность — неназальность ($H - \bar{H}$); к назальным относятся m, n , к неназальным — w, r ;

4) фрикативность — нефрикативность ($\Phi - \bar{\Phi}$); к фрикативным относятся wh, h , к нефрикативным — p, k ;

²⁴ B. Biggs, *The Structure of New Zealand Maaori*, pp. 10–11.

5) велярность—невелярность (Вл — $\bar{V}\bar{l}$); к велярным относятся *ng*, *h*, *k*, к невелярным — *n*, *r*, *t*.

Таблица 3

Структура подсистемы согласных

Фонемы \ Оппозиции	Л— \bar{L}	С— \bar{C}	Н— \bar{H}	Ф— \bar{F}	Вл— $\bar{V}\bar{l}$
<i>m</i>	+	+	+	○	○
<i>w</i>	+	—	○	+	○
<i>wh</i>	+	—	○	—	○
<i>p</i>	+	—	○	○	—
<i>ng</i>	—	+	○	○	+
<i>n</i>	—	+	+	○	—
<i>r</i>	—	+	—	○	—
<i>h</i>	—	—	○	+	+
<i>k</i>	—	—	○	○	—
<i>t</i>	—	—	○	○	—

Ниже рассмотрены фонетические свойства отдельных согласных. В общем можно констатировать, что произношение согласных варьируется меньше, чем произношение гласных²⁵:

[m] — губно-губной носовой звук, который произносится как русское [м] в слове «мать»: *mata* 'глаз', *mai* 'сюда', *mea* 'вещь'.

[p] — глухой губно-губной взрывной звук. Он отличается от русского [п] легкой аспирацией, главным образом перед *i* и *e*: *piri* 'льнуть', *peto* 'израсходованный'.

[w] — губно-губной звук. В позиции перед [u] и [o] встречается только в заимствованиях: *шиги* 'шерсть', *wooro* 'стена'.

[wh] — глухой губно-губной или губно-зубной фрикативный звук — самый изменчивый из всех маорийских согласных. В произношении молодого поколения он похож на английское [f] или русское твердое [ф]. Губно-губное [wh] встречается в речи старшего поколения и в некоторых диалектах. Переход от губно-губного [wh] к губно-зубному осуществился, вероятно, под влиянием английского языка.

[ng] — велярный носовой звук; перед гласными *i* и *e* его артикуляция становится настолько передней, что Б. Биггз считает необходимым говорить здесь о палатализации, например, *ng'ira* 'игла', *ng'ihā* 'огонь', *ng'eng'e* 'усталый', *maang'ere* 'ленивый'.

²⁵ Ibid., pp. 9—10.

[n] — носовой сонорный звук, который артикулируется в области альвео-палатальной.

[r] — альвеолярный звук, артикулируемый кончиком языка. Он похож на японское невибрирующее [r] и колеблется между русскими [р], [л] и [д].

[h] — глottальный фрикативный звук, встречающийся в двух вариантах. В то время как глухой вариант допустим во всех позициях, звонкий вариант встречается только внутри слова.

[k] — глухой велярный смычный звук. В позиции перед гласными переднего ряда получает несколько более переднюю артикуляцию (как артикулируется и велярный носовой звук).

[t] — глухой смычный звук, который артикулируется в альвео-дентальной области. Он произносится с легким придыханием и перед ослабленными гласными *i*, *u* в конце высказывания произносится смягченно: *Kaa ota te pot'i* 'кошка бежит', *Rai gaşa at'u!* 'отлично!'

В заключение можно сказать, что маорийский язык, как и все полинезийские языки, сравнительно беден согласными. В его фонологической системе полностью отсутствуют, например, звонкие смычные, спиранты, аффрикаты; смягченные и придыхательные смычные встречаются только как комбинаторные аллофоны.

СОЧЕТАНИЯ ФОНЕМ И СТРУКТУРА СЛОГА

Ярко выраженный вокалический характер придают маорийскому языку главным образом ограниченные комбинаторные возможности согласных. Согласный может встретиться в потоке речи только в том случае, если за ним следует гласный. Это значит, что сочетания согласных вовсе не встречаются и финальные согласные недопустимы. В отличие от согласных гласные могут свободно сочетаться в потоке речи. Довольно часто встречаются сочетания двух тождественных гласных, т. е. [aa], [ee], [ii], [oo], [uu]. Эти сочетания не образуют долгих гласных по следующим причинам.

1. «Долгие» гласные не встречаются в морфемах, содержащих средний согласный, т. е. в морфемах типа CVCV и VCV. «Долгие» гласные, напротив, встречаются в морфемах с отсутствующим средним согласным, т. е. в морфемах типа CVV и VV. Сочетания двух тождественных гласных появились в морфемах типа CVV и VV вследствие выпадения среднего согласного в процессе исторического развития маорийского языка из праавстронезийского: маор. *too* 'стебель' <**tebu*²⁶>, маор. *raa* 'парус' <**layaR*, маор. *hoo* 'дать' <**beRay*.

²⁶ Праавстронезийские реконструкции приводятся по словарю М. К. Руки — С. Н. Эльберт, *Hawaiian-English Dictionary*, Honolulu, 1957.

2. «Долгие» гласные появляются на стыке двух морфем: *rara* 'отогнать' + -a (пассивный суффикс) = *rāpāa* 'быть отогнанным', *rapa* 'искать' + -a (пассивный суффикс) = *rāpāa* 'быть искомым'.

3. В интонационном отношении нет никаких различий между сочетаниями тождественных и неодинаковых гласных.

4. Наконец, «долгие» гласные не следует рассматривать как сочетания двух тождественных фонем и потому, что встречаются и все из возможных сочетаний двух неодинаковых фонем.

Кроме двухчленных и трехчленных вокалических сочетаний в рамках одного слова допустимы также четырех-, пяти- и шестичленные сочетания гласных: *tāaa* 'мы с тобой', *tūiaa-āuti* 'заклинание', *aēaaea* 'задыхающийся'.

Самым обычновенным типом слога является (C)V. Слолов этого типа насчитывается 55, включая четыре слога, встречающиеся только в заимствованиях (*wo*, *wi*, *who*, *whi*). Широко используется также тип (C)VV. Слолов с этой структурой насчитывается больше, чем словов типа (C)V, потому что вместо (C) можно подставить 11 элементов (10 согласных и ноль), вместо V₁ — пять гласных; вместо V₂ — гласный, тождественный с V₁, и, кроме того, гласные *i*, *u*, если в позиции V₁ выступают гласные *a*, *e*, *o*. Всех возможных словов этого типа насчитывается 121. В вокалической части слога выступают дифтонги *ai*, *au*, *ei*, *eu*, *oi*, *ou* и следы двух тождественных гласных *aa*, *ee*, *ii*, *oo*, *uu*. Все остальные двучленные следы гласных (например, *ao*, *eo*, *oa*) содержат слогораздел.

Б. Биггз различает в маори три типа ударений²⁷. Первичное ударение падает обычно на первый слог каждой корневой морфемы. Маорийское ударение не является смыслоразличительным, потому что оно позиционно. Контурное ударение более сильно и падает на слог, представляющий собой кульминационный пункт контурной интонации (контур состоит из полнознаменательного слова и надлежащих частиц). Вторичное ударение падает на гласные, за которыми следует какой-нибудь гласный (тождественный или отличный): *Ko Whakāahu te īngōā o tē e-rāā whētūi* 'Факааху называется эта звезда' (контурное ударение обозначено посредством ' , первичное ударение посредством ' и вторичное ударение посредством '). Маорийское ударение маловыразительно (приблизительно как словацкое или чешское ударение), и поэтому в безударных слогах обычно не имеет места редукция гласных.

²⁷ B. Biggs, *The Structure of New Zealand Maaori*, p. 11.

* * *

До появления европейцев на Новой Зеландии маори не имели письменности. Как известно, местное письмо было обнаружено только на о-ве Пасхи. Но и здесь оно вследствие посторонних вмешательств погибло; в наше время все полинезийские языки пользуются латиницей, которую в течение прошлого века вводили главным образом английские миссионеры.

Современный маорийский алфавит состоит из 15 графем: *a*, *e*, *h*, *i*, *k*, *m*, *n*, *ng*, *o*, *p*, *r*, *t*, *u*, *w*, *wh*. Диграф *ng* обозначает велярный носовой звук, в то время как диграф *wh* — губно-губной или губно-зубной фрикативный согласный. Единственным отступлением от фонологического принципа является пропуск одного гласного из сочетания двух тождественных гласных. Это значит, что вместо *aa*, *ee*, *oo* и т. д. обычно пишут только *a*, *e*, *o* и т. д. Довольно часто вместо удвоения графем употребляется знак долготы, например: *ā*, *ē*.

Алфавиты всех остальных полинезийских языков также фонологические. Но в некоторых из них к непоследовательному обозначению сочетаний двух тождественных гласных присоединяется еще менее последовательное обозначение горловой смычки (?), которая в этих языках является самостоятельной фонемой (например, в гавайском, таитянском, самоанском языках).

Только в случае крайней надобности (?) обозначается посредством ' , например, в гавайском *ta'u* 'мой', которое иначе нельзя было отличить от *tau* 'твой'.

ЛЕКСИКА

С точки зрения сравнительно-генетической лексики маори состоит из нескольких слоев.

1. Австронезийский слой — это слова, встречающиеся не только в близкородственных полинезийских языках, но также имеющие регулярные соответствия в языках меланезийских, микронезийских и индонезийских. Гипотетический, восстановленный О. Демпвольфом, праавстронезийский словарь²⁸ состоит, как показал Д. Кретьен²⁹, из 2207 слов. Из этого числа в маори (как и в других полинезийских языках) встречается приблизительно 350 слов, т. е. 16%. Среди них находятся прежде всего слова основного словарного фонда:

а) обозначающие части тела: *mata* 'глаз' < *ma(n)taq, *huru*

²⁸ O. Dempwolff, *Vergleichende Lautlehre des austronesischen Wortschatzes*, Berlin, 1934—1938.

²⁹ D. Chrétien, *A Comment on A. Capell, «Oceanic Linguistics Today»*, — «Current Anthropology», 1962, № 4, p. 397.

'перья' <^x*bulu*, *ihu* 'нос' <^x*iung*, *rae* 'лоб' <^x(*dD*)*aqay*,
коории 'живот' <^x*kemting*, *turi* 'колено' <^x*tuli*;

б) личные местоимения: *koe* 'ты' <^x*kaw*, *ia* 'он' <^x*iya*;

в) важнейшие предметы и явления окружающей среды:
whenua 'земля' <^x*banu(w)a*, *rangi* 'небо' <^x*langit*, *tai* 'мо-
ре' <^x(*t)asik*, *awa* 'река' <^x*sawang*, *rehu* 'пыль' <^x*Dabuk*,
ua 'дождь' <^x*quzan*, *ahi* 'огонь' <^x*ariu*;

г) предметы культуры: *waka* 'челнок' <^x*wangkang*, *uwhi*
'ямс' <^x*ubi*, *whare* 'дом' <^x*balay*, *raa* 'парус' <^x*layaR*;

д) основные виды деятельности: *kai* 'есть' <^x*ka*, *inu*
'пить' <^x*inum*, *timi* 'мочить' <^x*miRmiR*, *tangi* 'плакать',
'петь' <^x*tangis*, *tanu* 'сажать', 'зарывать' <^x*tanem*, *hoe* 'гре-
сти' <^x*besay*, *kite* 'видеть' <^x*kiTa*, *rongo* 'слышать' <^x*den-
geR*;

е) числительные: *rua* 'два' <^x*Duwa*, *toru* 'три' <^x*telu*,
ono 'шесть' <^x*enem*, *iwa* 'девять' <^x*siwa* и мн. др.

С полным правом можно предполагать, что в действительности доля слов, сохранившихся в маори со времен австронезийского единства, больше. Дело в том, что Демпвольф свою реконструкцию словарного запаса праавстронезийского языка строил на материале западноиндонезийских языков. Он исходил из предположения, что праавстронезийские слова будто бы не могли в западноиндонезийских языках исчезнуть: слова, встречающиеся в неиндонезийских языках, он реконструировал как австронезийские только в том случае, если обнаруживал их соответствия в индонезийских языках. С другой стороны, он реконструировал как австронезийские целый ряд слов, встречающихся исключительно в индонезийских языках.

2. Второй слой состоит из слов, которые являются общим достоянием только восточных, т. е. океанийских, австронезийских языков. Этот слой исследован слабо, и в последнее время на его существование обратил внимание М. Рейценштейн³⁰. Сюда относятся, например, слова *reerere* 'бабочка', *ngata* 'улитка', *tane* 'мужчина'.

3. Слова, общие для полинезийской ветви австронезийской семьи, образуют дальнейший слой. Сюда принадлежат, например, именные частицы (*ki* 'до', 'в'; *i* 'в', 'на'), в то время как процессуальные частицы западных и центральных полинезийских языков довольно сильно отличаются от процессуальных частиц восточной группы.

4. Пятьсот лет изоляции от остальных полинезийских языков оказались на существовании слов, специфичных только для маорийского языка и не встречающихся даже в близко-

³⁰ M. Reizenstein, *Problems of Reconstruction in the Austronesian Languages*, Te Reo, vol. 3, 1960, p. 36.

родственных диалектах о-вов Кука. Природные условия Новой Зеландии, резко отличающиеся от тропической среды островов Таити, прежней родины маорийцев, способствовали изменению значений целого ряда слов. Например, слово *wheki*, первоначально обозначавшее 'банан', стало употребляться для обозначения древовидного папоротника *Dicksonia squarrosa*, слово *moa* 'курица' стало употребляться для обозначения ныне уже исчезнувшей птицы *Dinornis gigantea*: *huka* 'морская пена' приобрело в маори новое значение 'лед' и 'снег'. Некоторые слова были полностью вытеснены из живого разговорного языка и сохранились только в старинных песнях, как, например: *honu* 'черепаха', *kuru* 'хлебное дерево'.

5. Наиболее новую и все быстрее растущую группу слов образуют заимствования. Примеры: *ture* 'закон' (евр. *torah*), *ma-
itai* 'железо' (таит. *maitai* 'хороший'), *tiere* 'мед' (франц. *miel*),
Wiwii 'француз' (франц. *oui*, *oui*), *naakahi* 'змея' (евр. *na-
gas*).

Огромное большинство заимствований попадает в маори из английского языка. Заимствуются главным образом существительные, т. е. названия вещей и явлений, не известных древним маори. Но иногда заимствуются и слова, вовсе не обозначающие новые понятия и предметы. В некоторых песнях встречается слово *wini* 'ветер' (англ. *wind*), хотя существует и маорийское слово, имеющее то же значение (*hau*).

Были заимствованы и слова *miraka* 'молоко' (англ. *milk*), хотя существовало маорийское *whai*; *karaaihe* 'трава' (англ. *grass*), хотя существовало несколько маорийских слов с тем же значением, например, *paatitii*, *tarutaru*; *riiwa* 'жар' (англ. *fever*), которое в наше время существует с маорийским *kiri kaa*. Заимствование происходило прежде всего устным путем, о чем свидетельствуют слова вроде *haki* 'флаг' (англ. разг. *jack*, ср. лит. *flag*), *kaihe* 'осел' (англ. разг. *jackass*, ср. лит. *ass*), *nata* 'долг' (англ. *number*). Еще в прошлом веке попало в маори английское название Новой Зеландии (в форме *Niutiireni*); но до сих пор употребляется и маорийское название *Aotearoa*.

Так как разница между фонетическими базами маори и английского языка огромна, английские слова попадают в маори в значительно измененном виде. В первую очередь ликвидируются: а) сочетания согласных либо упрощением (например, *nt* в *president* упрощается в *n*: *perehitini* 'президент', *str* в *strawberry* упрощается в *r*: *rooperi* 'земляника'), либо вставкой гласного *u*, *i*, или гласного, близкого к соседнему гласному (например: *doctor* > *taukuta* 'врач', *wax* > *waakihā* 'воск', *premier* > *pirimia* 'премьер', *priest* > *piriti* 'священник', *treaty* > *tiriiti* 'договор'); б) финальные согласные по-

средством постпозиции гласного *u*, *i* или гласного, близкого к предшествующему гласному (например: *table* > *teeri* 'стол'; *stirrup* > *tarapi* 'стремя', *boat* > *pooti* 'лодка', *perch* > *paati* 'шест', *ton* > *tana* 'тонна', *fig* > *piki* 'смоковница', *snake* > *neke* 'змея', *bell* > *pere* 'звонок', *lock* > *raka* 'замок', *hall* > *hooro* 'зал').

Изменения отдельных согласных отмечены в следующем перечне:

Английский язык	Язык маори
<i>b</i> (<i>box</i>)	<i>p</i> (<i>paaka</i>) 'ящик'
<i>d</i> (<i>December, duck, road</i>)	<i>t</i> , <i>r</i> (<i>Tiihema</i> 'декабрь', <i>ra-kiraki</i> 'утка', <i>rori</i> 'дорога')
<i>f</i> (<i>farm, fork</i>)	<i>p</i> , <i>wh</i> (<i>raati</i> 'ферма', <i>whaka</i> 'вилка')
<i>g</i> (<i>gold</i>)	<i>k</i> (<i>kouiga</i> 'золото')
<i>s</i> (<i>horse</i>)	<i>h</i> (<i>hooiho</i> 'лошадь')
<i>l</i> (<i>mile</i>)	<i>r</i> (<i>maero</i> 'миля')
<i>s</i> (<i>measure</i>)	<i>h</i> (<i>meehua</i> 'мера')
<i>d</i> (<i>road</i>)	<i>r</i> (<i>rori</i> 'дорога')
<i>s</i> (<i>Saturday, assessor</i>)	<i>h</i> , <i>t</i> (<i>Haatarei</i> 'суббота', <i>ateha</i> 'чиновник')
<i>v</i> (<i>value, vote</i>)	<i>w</i> , <i>p</i> (<i>wariu</i> 'ценность', <i>pooti</i> 'голосовать')
<i>z</i> (<i>gazette</i>)	<i>h</i> (<i>kahiti</i> 'газета')
<i>j</i> (<i>yard</i>)	<i>i</i> (<i>iaari</i> 'ярд')
<i>k</i> (<i>king</i>)	<i>ng</i> (<i>kiingi</i> 'король')
<i>θ</i> (<i>thimble</i>)	<i>t</i> (<i>temara</i> 'наперсток')
<i>f</i> (<i>shirt</i>)	<i>h</i> (<i>haate</i> 'рубашка')
<i>ʒ</i> (<i>measure</i>)	<i>h</i> (<i>meehua</i> 'мера')
<i>tʃ</i> (<i>match</i>)	<i>t</i> (<i>maati</i> 'спичка')
<i>dʒ</i> (<i>cabbage, jack</i>)	<i>t</i> , <i>h</i> (<i>kaapeti</i> 'капуста', <i>haki</i> 'флаг')

Чрезвычайно трудно отметить все возможные трансформации английских звуков в процессе заимствования, потому что иногда сохраняется только весьма приблизительный звуковой каркас слова, конечно в маоризированной форме: *umbrella* > *marara* 'зонтик', *post office* > *poutaapeta* 'почтовая контора', *relief* > *riiwhi* 'рельеф'.

Влияние английского языка вызывает также семантические изменения исконно полинезийских слов. У некоторых слов появилась добавочная значения: *whakaahua* 'образовать', 'сформировать' — 'фотографировать', 'фотография'; *whakaata* 'смотреть в воду' — 'зеркало'; *hiko* 'сверкать', 'сиять' — 'электри-

чество'; *huruhuru* 'щетина' — 'шерсть'; *mangumangi* 'черный' — 'негр'; *roorii* 'компания', 'группа', 'отряд' — 'клуб'.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Кроме заимствований словарный запас маори пополняется посредством аффиксации и словосложения. В настоящее время существуют только два продуктивных способа образования новых слов аффиксацией:

- а) при помощи каузативного префикса *-whaka-*;
- б) при помощи номинализирующего суффикса *-[(C)a]nga*.

Префикс *whaka-*, имеющий значение каузативности и фактитивности, может сочетаться с существительными, наречиями, причастиями, прилагательными и универсальными словами. Он одновременно является классификатором, так как все слова, содержащие *whaka-*, принадлежат к классу универсальных слов (за исключением случая, когда в слове содержится также номинализирующий суффикс, который превращает все слова без исключения в существительные). Различные оттенки его значений иллюстрируют примеры: *moohio* 'знать', 'понимать': *whakamooohio* 'обучать', 'ставить в известность'; *noho* 'сидеть', 'оставаться', 'живь': *whakanoho* 'положить', 'поставить', 'посадить'; *rau* 'истребленный', 'оконченный': *whakarai* 'истребить', 'окончить'; *aae* 'да': *whakaaae* 'согласиться'; *kino* 'плохой', 'ненавидеть': *whakakino* 'пренебрегать'; *tani* 'птица': *whakatani* 'превратиться в птицу'; *tangata* 'человек': *whakatangata* 'приобрести человеческий облик'; *tangi* 'звучать': *whakatangi* 'заставить звучать', 'играть на музыкальном инструменте'; *whenua* 'земля': *whakawhenua* 'закатываться (о звездах)', 'неподвижный'; *hoki* 'вернуться': *whakahoki* 'вернуть', 'ответить'.

Префикс *whaka-* — всегда безударный и произносится несколько редуцированно.

Номинализирующий суффикс *-[(C)a]nga*, встречающийся в семи вариантах (*-hangi*, *-kanga*, *-manga*, *-rangia*, *-tanga*, *-anga*, *-nga*) может сочетаться с существительными, прилагательными и с универсальными словами, превращая их в существительные со значением обстоятельства, времени, места или носителя действия. Примеры: *ora* 'живой', 'здоровый', 'сытый', 'остаться в живых': *oranga* 'пища', 'пропитание', 'здоровье', 'сытость', 'оставшийся в живых'; *mutu* 'законченный', 'отсеченный': *mutunga* 'конец', 'заключение', 'младший ребенок'; *ako* 'учиться': *akonga* 'ученик'; *akoranga* 'время или место обучения', 'классы'; *tuu* 'стоять': *turanga*, *tuunga* 'стояние', 'местоположение', 'участок', 'обстановка'; *iti* 'маленький': *itinga* 'детство'; *piruri* 'держать': *puritanga* 'рукоять'.

Номинализованные формы иногда переводятся на русский язык лишь при помощи глагола с относительными элементами «когда», «где» и т. п., или деепричастия: *I tae (1) atu apo hoki tana hunga (2) tokorua (3) nei ki te taha (4) o te ruke (5), otia (6) no to raana tirohangā (7) ake ki te ikeike (8) mai o te ruke (9)...* 'Они (2), (3) подошли (1) к (4) горе (5), но (6) когда увидели (7) ее (9) высоту (8) (или: ...увидев ее высоту...)...'; *I toona taenga atu...* 'Приходя туда...'; *Ko te tuuranga (1) teena (2) o Horo (3)* 'Вот [место] (2), где стоял (1) Хоро (3)'; *I tooku (1) haerenga (2) mai i Taupo (3), i koonei (4) a Paka (5) e noho (6) ana* 'Когда я (1) возвращался (2) из Таупо (3), Пака (5) сидел (6) здесь (4)'.

Следует заметить, что оба рассматриваемых аффикса сочетают в себе черты деривационных и флексивных элементов. Важно то, что их дистрибуция зависит от грамматических, а не от семантических соображений, так как она вполне достаточно определена посредством частей речи. Кроме того, надо помнить, что модификация лексического значения имеет место не всегда. И поэтому мы склонны считать эти аффиксы флексивными, а не деривационными.

В маори существует большое количество непродуктивных деривационных элементов (префиксальных и суффиксальных): *aa-* ~ *a*, *haa-* ~ *ha*, *taa-* ~ *ta*, *too-* ~ *to*- и т. д. Все они придают словам, в которых встречаются, значение состояния или качества. Так, *wai* 'вода': *awai* 'промокший', 'пропитанный'; *ria* 'смола': *haapiaria* 'липкий', 'клейкий'; *rama* 'факел': *taagata* 'светлый', 'ясный'; *miti* 'высыхать': *toomiti* 'высохший', 'испарившийся'³¹.

Иногда новые понятия выражаются при помощи словосложения: *rere* 'летать' + *rangi* 'небо' = *rererangi* 'самолет'; *rangi* 'день' + *tahi* 'один' = *rangitahi* 'эфемерный', 'недолговечный'; *ara* 'дорога' + *whata* 'висеть' = *arawhata* 'лестница'.

Словосложение отличается от синтаксического сочетания двух слов тем, что сложное слово принимает флексии как одно целое, в то время как в синтаксическом сочетании каждое слово, конечно, принимает флексии отдельно, например: *tara-hono* 'накопить', 'свалить в кучу': страд. залог *tara-hono-tia* (сложное слово); но *kai ota* 'есть сырьем': страд. залог *kai-nга ota-tia* (синтаксическое сочетание).

Одним из самых характерных признаков маорийского словарного запаса (точнее, его незаимствованной части) является широко распространенная омонимия. Довольно высокий процент омонимов, несомненно, объясняется немногочислен-

³¹ О непродуктивных деривационных аффиксах см. также главу «Структура слова».

ностьюю морфем³². Полисемия также развита широко. Например, морфемная форма *para* выражает 8 омонимов, имеющих 17 значений.

Para^I: 1) 'осадок', 'грязь', 2) 'пыль', 'обрывки', 3) 'прыщик', 'прыщеватый', 4) 'отбросы', 'остатки';

Para^{II}: 1) 'клубни *Gastrodia cunninghamii*', 2) '*Maratia salicina*', 3) 'вид *Cordyline*', 4) 'вид пресноводной рыбы', 5) 'вид съедобного папоротника';

Para^{III}: 'храбрость', 'мужество';

Para^{IV}: 1) 'кровный родственник', 2) 'обращение ребенка к отцу';

Para^V: 'игра';

Para^{VI}: 1) 'рубить кустарник', 2) 'половина расщепленного дерева';

Para^{VII}: 'сиять', 'появиться из-за облаков';

Para^{VIII}: '*Anthornis melanura*'.

* * *

Для всех полинезийских языков характерна значительная степень взаимопонимаемости. Особенно близки друг другу языки восточной группы, прежде всего маори, диалекты островов Кука, таитянский язык, диалекты Туамоту и гавайский язык. Степень взаимопонимаемости восточных и центральных полинезийских языков ниже. Интересно, что процент слов, общих маорийскому языку и некоторым западнополинезийским языкам (тикопия, сикаиана, фила), выше, чем процент слов, общих маорийскому и центрально-полинезийским языкам (табл. 4).

Степень лексического родства полинезийских языков исследовалась С. Эльбертом³³ и Дж. Грейсом³⁴.

С. Эльберт применил для сравнения элементарный словарь М. Сводеша, который в виде, модифицированном С. Эльбертом, состоит из 202 слов. Как показывает таблица, наиболее высокий процент общих слов имеет маори с рапотонганским языком из восточной группы и наиболее низкий — с языком о-ва Капингамаранги из западной группы.

МОРФОЛОГИЯ

Характер морфологического строя маорийского языка нельзя понять без хотя бы беглого знакомства со структурой

³² См. главу «Структура морфемы».

³³ S. Elbert, *Internal Relationships of Polynesian Languages and Dialects*, pp. 147—173.

³⁴ G. Grace, *The Position of the Polynesian Languages within the Austronesian (Malayo-Polynesian) Language Family*, pp. 66—69.

Таблица 4

Процент слов, общих для маори и некоторых других полинезийских языков³⁵

Маори	Маори
Раротонга	Футуна
Туамоту	Увеа
Танти	Сикаини
Гавайи	Фила
Тикопия	Самоа
Мангараева	Онтонг Ява
Маркезские о-ва	Ниуэ
о-ва Эллис	Тонга
Рапануи	Нукуоро
	Капингамаранги

маорийской морфемы и маорийского слова. Как показано ниже, существуют определенные корреляции между фонетическим обликом морфемы и ее грамматическими свойствами и также между морфематической структурой слова и его морфологическими свойствами. Прежде всего по этим соображениям в разделе, посвященном морфологии, рассматривается структура маорийской морфемы и слова.

СТРУКТУРА МОРФЕМЫ

Комбинаторные возможности пятнадцати маорийских фонем в рамках морфемы сравнительно невелики и легко поддаются точной формулировке. Наиболее важным ограничением является следующее: после каждого согласного обязательно должен следовать гласный. Иначе говоря, сочетания согласных и финальные согласные в рамках морфемы недопустимы. В то же время гласные встречаются в непосредственном окружении других гласных и существуют морфемы, состоящие сплошь из гласных: *ao* 'облако', *eo* 'вошь', *ui* 'спрашивать'. Из приведенного ограничения вытекает и то, что каждая морфема содержит минимум один гласный.

Другое важное ограничение касается числа гласных в морфеме и является статистическим. Самую многочисленную группу морфем образуют морфемы, содержащие две гласные; морфемы, содержащие меньше или больше гласных, гораздо менее многочисленны.

Подавляющее большинство маорийских морфем (точнее

морфемных форм) принадлежит к немногим основным типам. Важнейшим классификационным принципом является число гласных внутри морфемной формы. Согласно этому принципу морфемные формы подразделяются на моновокалические, бивокалические и поливокалические (Табл. 5). В качестве добавочного критерия используется число согласных и их местонахождение внутри морфемной формы. С точки зрения этого критерия морфемные формы бывают полные и редуцированные (трех способами).

Таблица 5

Классификация морфемных форм

	Моно-	Би-	Поливокалические
Полные	CV	CVCV	CVCV редуцированные: CVCV редуцированные: CVVCV, . . .
в начале	V	VCV	VCVCV, . . .
в середине		CVV	CVVCV, . . .
полностью		VV	VVV, . . .

Моновокалические морфемные формы

Структура моновокалической морфемной формы состоит из двух позиций: 1) консонантной (С) и (2) вокалической (V). Так как в консонантную позицию можно подставить десять согласных или ноль и в вокалическую пять гласных, то число теоретически возможных моновокалических морфемных форм равно $(10+1) \times 5 = 55$.

В число всех моновокалических морфемных форм входит 50 полных и пять редуцированных. Но из 55 теоретически возможных форм только следующие 37 (т. е. 67, 27%) используются в качестве звуковых оболочек морфем (омонимичные морфемы обозначены цифрами):

a¹ — личная частица³⁶

a² — субординативная притяжательная частица

a³ — начинательная частица (поэтический вариант)

a⁴ — деривационный префикс

a⁵ — деривационный суффикс

³⁵ S. Elbert, *Internal Relationships of Polynesian Languages and Dialects*.

³⁶ Большинство значений дано по работе B. Biggs, *The Structure of New Zealand Maaori*, pp. 1—51.

a^4 — пассивный суффикс
 a^7 — 'ну', 'хорошо' (м.)
 e^1 — частица общего времени
 e^2 — звательная частица
 e^3 — агентивная частица
 e^4 — эмфатическое междометие
 i^1 — частица прошедшего времени
 i^2 — частица относительной позиции
 i^3 — деривационный префикс
 i^4 — деривационный суффикс
 o^1 — доминантная притяжательная частица
 o^2 — 'твои' (мн. ч. притяж. мест.)
 o^3 — деривационный префикс
 o^4 — подтверждение, что зов услышан (м.)
 u — деривационный префикс
 ka^1 — начинательная частица
 ka^2 — деривационный префикс
 ki^1 — частица направления
 ki^2 — деривационный префикс
 ki^3 — деривационный суффикс
 ha^1 — деривационный префикс
 ha^2 — деривационный префикс
 he — частица неопределенного члена
 hi^1 — деривационный префикс
 hi^2 — деривационный суффикс
 ho — деривационный префикс
 hu — деривационный префикс
 ko^1 — эмфатическая субъектная частица
 ko^2 — деривационный префикс
 ku^1 — деривационный префикс
 ku^2 — перфективная частица (поэтический вариант)
 ta^1 — субординативная притяжательная частица будущего времени
 ta^2 — деривационный префикс
 te^1 — предписывающая частица
 te^2 — конкомитативная частица
 ti^1 — деривационный префикс
 ti^2 — деривационный суффикс
 to^1 — доминантная притяжательная частица будущего времени
 to^2 — деривационный префикс
 na^1 — субординативная притяжательная частица прошедшего времени
 na^2 — частица позиции вблизи слушающего
 na^3 — 'вот', 'смотря!' (м.)
 no — доминантная притяжательная частица прошедшего времени

nga — деривационный префикс
 nge — эмфатическая препозитивная частица
 ra — деривационный префикс
 ri — деривационный префикс
 ro — деривационный префикс
 ru — деривационный префикс
 ra^1 — частица отдаленной позиции
 ra^2 — деривационный префикс
 ri — деривационный префикс
 ro — деривационный префикс
 ru — деривационный префикс
 ta^1 — личная субординативная притяжательная частица
 ta^2 — деривационный префикс
 te — частица определенного члена
 ti — деривационный префикс
 to^1 — личная доминантная притяжательная частица
 to^2 — деривационный префикс
 tu — деривационный префикс
 wha — деривационный префикс
 whe — деривационный префикс
 whi — деривационный префикс

Благодаря омонимии число моновокалических морфем намного превышает число моновокалических морфемных форм, так как равно 69. Если индексом омонимии I_0 мы будем считать частное морфем и морфемных форм $\frac{M}{\Phi}$, то омонимия моновокалических морфем будет охарактеризована цифрой 1,86 ($= \frac{69}{37}$).

Очень интересно, что все моновокалические формы, за незначительными исключениями, служат для выражения элементов грамматической структуры (т. е. аффиксов и частиц). Это лишний пример действия принципа лингвистической экономии. Более употребительные «грамматические» морфемы чаще выражаются посредством более кратких морфемных форм, чем реже встречающиеся «лексические» морфемы.

Бивокалические морфемные формы

Бивокалические формы представляют собой главную массу морфемных форм в маори. Они делятся на четыре подтипа: 1) полный (CVCV), 2) редуцированный в начале (VCV), 3) редуцированный в середине (CVV), 4) редуцированный полностью (VV). Их теоретическое число равно: $CVCV + VCV + CVV + VV = V'^2_{10} \cdot V'^2_5 + V^1_{10} \cdot V^2_5 + V^1_{10} \cdot V'^2_5 + V'^2_5 = 2500 + 250 + 250 + 25 = 3025$.

Бивокалическая морфемная форма представлена четырьмя структурными позициями: первой консонантной (C_1), первой вокалической (V_1), второй консонантной (C_2) и второй вокалической (V_2). Так как число элементов, способных выступать в позициях C_1 и C_2 , равно 11 и число элементов, способных выступать в вокалических позициях, равно пяти, то число теоретически возможных бивокалических морфемных форм можно выразить: $V'^2_{11} \cdot V'^2_5 = 3025$. Но число действительно встречающихся бивокалических морфемных форм значительно ниже и равно 1258 (степень утилизации = 41,59%). Это вызвано разного рода комбинаторными ограничениями. Важнейшие из них рассмотрены ниже:

1. Не встречаются морфемные формы, которые содержали бы w или wh в сочетании с o или u . Их предполагаемое число равно: $2 \cdot V^1_2 \cdot V^1_2 \cdot V^1_{11} \cdot V^1_5 - V'^2_2 \cdot V'^2_2 = 424$.

2. Не встречаются морфемные формы, где $V_1 = u$ и $V_2 = o$, за исключением форм *tuno-*, *tungo-* и *aho*, *uto*. Число нереализованных морфемных форм этого типа равно: $V^1_9 \cdot V^1_9 - 2 = 79$.

3. Значительно ограничены комбинаторные возможности губных согласных. Формы *mVwV*, *mVwhV*, *pVmV*, *wVpV*, *wVwhV*, *whVmV*, *whVpV*, *whVwV*, *whVhV* вовсе не встречаются. Морфемные формы типа *nVngV* также не встречаются. Число всех этих нереализованных морфемных форм равно: $6 \cdot V^1_1 \cdot V^1_5 \cdot V^1_1 \cdot V^1_5 + 2 \cdot V^1_1 \cdot V^1_5 \cdot V^1_1 + 2 \cdot V^1_1 \cdot V^1_5 \cdot V^1_1 = 158$.

4. Неупотребительны морфемные формы типов: *me(C)u*, *ni(C)e*, *niCu*, *poCa*, *ngi(C)e*, *ngi(C)i*, *nguCi*, *piCu*, *te(C)u*, *wi(C)a*, *wi(C)e*, *wi(C)o*, *wi(C)u*, *whi(C)e*; *(C)uhe*, *(C)omu*, *(C)inge*, *(C)ingu*, *(C)ongu*, *(C)unge*, *(C)epu*, *Citu*, *(C)ewi*, *Cowa*, *(C)owe*, *(C)uwa*, *(C)uwi*, *(C)owhi*, *Cuwhe*, *Cuwhi*, *(C)ime*, *(C)ipe*, *(C)iwe*, *(C)iwhe* (всего 224 морфемные формы).

5. Остается последняя, наиболее многочисленная группа невстречающихся бивокалических морфемных форм: *Vme*, *Vngu*, *hVngu*, *hVpi*, *hVwha*, *hVwhi*, *kVnge*, *kVngi*, *kVngu*, *kVwhe*, *kVwhi*, *mVpa*, *mVpe*, *mVpo*, *nVma*, *nVme*, *nVmo*, *nVpo*, *nVra*, *nVri*, *nVro*, *nVte*, *nVto*, *nVwi*, *nVwhe*, *nVwhe*, *ngVka*, *ngVma*, *ngVme*, *ngVmo*, *ngVm*, *ngVno*, *ngVpa*, *ngVpe*, *ngVpi*, *ngVpo*, *ngVwe*, *ngVwha*, *ngVwhe*, *pVnge*, *pVngu*, *pVpu*, *pVte*, *pVwe*, *pVwi*, *pVwhe*, *pVwhi*, *rVme*, *rVne*, *rVni*, *rVnge*, *rVngu*, *rVwhe*, *tVpo*, *wVki*, *wVno*, *wVnge*, *wVngi*, *wVngu*, *wVtu*, *wVwi*, *whVn*, *whVwha*; *ewhV*, *iwhV*, *hatV*, *hehV*, *hewhV*, *hiwhV*, *howV*, *howhV*, *hupV*, *huwV*, *huwhV*, *kawhV*, *kingV*, *kiwhV*, *kowV*, *kowhV*, *kungV*, *kuwV*, *mepV*, *mipV*, *mopV*, *mupV*, *nawhV*, *nemV*, *nimV*, *nirV*, *nomV*, *norV*, *nowV*, *nowhV*, *nuhV*, *nupV*, *nurV*, *nutV*, *nuwV*, *nuwhV*, *ngemV*, *ngepV*, *ngewV*, *ngewhV*, *ngikV*, *ngimV*, *nginV*, *ngipV*, *ngiwV*, *ngiwhV*, *ngokV*, *ngomV*, *ngonV*, *ngopV*, *ngowV*, *ngowhV*, *ngukV*, *ngumV*, *ngupV*,

nguwV, *nguwhV*, *pawhV*, *pengV*, *pewhV*, *pingV*, *piwV*, *piwhV*, *powV*, *powhV*, *pupV*, *puwV*, *riwV*, *rowhV*, *ruwV*, *temV*, *tiwV*, *towV*, *tuwV*, *wengV*, *wewV*, *wihV*, *wikV*, *wingV*, *wiwhV*, *whikV*, *whinV*, *whingV*.

Число всех форм этой группы равно 688.

Сочетания гласных в бивокалических морфемных формах

В 1258 засвидетельствованных бивокалических морфемных формах [a] встречалось 692 раза, [e] 497 раз, [i] 469 раз, [o] 467 раз, [u] 391 раз. Из всех 25 возможных двучленных сочетаний гласных чаще других встречаются сочетания $V_1 - [a]$ и $V_1 - V_1$. Напротив, сочетания [i] — [e] встречаются очень редко, в то время как сочетание [u] — [o] засвидетельствовано только в четырех морфемных формах (табл. 6).

Таблица 6

Сочетания гласных в бивокалических формах

V_2	<i>a</i>	<i>e</i>	<i>i</i>	<i>o</i>	<i>u</i>
V_1					
<i>a</i>	93	72	75	60	70
<i>e</i>	64	66	45	51	30
<i>i</i>	54	21	56	48	22
<i>o</i>	56	51	54	54	35
<i>u</i>	55	31	38	4	53

Оказывается, что открытый (компактный) гласный [a] встречается чаще в V_1 , чем в V_2 ; закрытые (диффузные) гласные [i], [u], наоборот, встречаются чаще в V_2 , в то время как полуоткрытые (слабодиффузные) гласные [e], [o] встречаются одинаково часто в обеих вокалических позициях (табл. 7).

Таблица 7

Гласные в V_1 и V_2

	V_1	V_2
Закрытые (<i>i</i> , <i>u</i>)	382	478
Полуоткрытые (<i>e</i> , <i>o</i>)	505	458
Открытые (<i>a</i>)	370	322

Сочетания согласных в бивокалических морфемных формах

Всех консонантных пар (учитывая также ноль) насчитываются 121; они рассматриваются в двух последующих таблицах. В первой таблице приведены сочетания отдельных согласных, во второй приведены сочетания трех консонантных классов (губных, альвеолярных и велярных). Губные согласные особенно часто сочетаются с альвеолярными (Γ — А и А — Γ); сравнительно редко встречаются сочетания губных с губными (Γ — Γ) и альвеолярных с альвеолярными (А — А) (табл. 8, 9).

Таблица

Сочетания согласных в бивокалических формах

	0	<i>m</i>	<i>p</i>	<i>w</i>	<i>wh</i>	<i>n</i>	<i>r</i>	<i>t</i>	<i>k</i>	<i>ng</i>	<i>h</i>	<i>Nj</i>
0	19	10	13	7	6	15	20	19	21	8	20	158
<i>m</i>	15	7	2	0	0	15	21	15	19	10	15	119
<i>p</i>	22	0	7	2	1	14	19	17	16	5	16	119
<i>w</i>	9	0	0	2	0	7	11	7	7	1	7	51
<i>wh</i>	14	0	0	0	3	6	9	11	7	7	0	57
<i>n</i>	16	2	8	4	2	12	2	6	16	0	13	81
<i>r</i>	22	10	13	4	5	6	19	15	20	10	16	140
<i>t</i>	22	13	13	4	6	16	21	11	21	14	14	155
<i>k</i>	22	15	15	6	2	18	20	18	15	3	21	155
<i>ng</i>	20	1	1	2	1	4	19	11	5	11	13	88
<i>h</i>	21	12	6	5	1	19	20	8	21	13	9	135
<i>Nj</i>	202	70	78	36	27	132	181	138	168	82	144	1258

Таблица 9

Сочетания консонантных классов в бивокалических формах

	Губные	Альвеолярные	Велярные	<i>Nj</i>
Губные	24	152	110	286
Альвеолярные	84	108	124	316
Велярные	67	137	111	315
<i>Nj</i>	175	397	345	917

Губные согласные встречаются чаще в C_1 ; альвеолярные, напротив, — в C_2 , велярные согласные встречаются одинаково часто в обеих позициях (табл. 10).

Таблица 10

Согласные в C_1 и C_2

	C_1	C_2
Губные	346	211
Альвеолярные	376	451
Велярные	378	394

Около 1300 бивокалических морфемных форм представляют основной материал для построения словарного запаса языка маори. Не удивительно поэтому, что омонимия бивокалических форм выше, чем моновокалических. 100 случайно подобранных бивокалических морфемных форм выражало 227 различных морфем. Это значит, что $I_o = \frac{227}{100} = 2,27$. Аналогичным образом можно вычислить индекс полисемии I_n . Так как 227 бивокалических морфем имели 593 разных значения, то их $I_n = 2,61 (= \frac{593}{227} = \frac{M}{3})$ где, M = числу морфем и 3 = числу значений,ими выражаемых).

Если нам известны число морфемных форм и индекс омонимии, мы можем подсчитать приблизительное число морфем в данном языке. Число бивокалических морфемных форм в маори равно 1258, $I_o = 2,27$. Следовательно, приблизительное число всех бивокалических морфем в маори = $1258 \times 2,27 = 2855,66 = 2900$.

Поливокалические морфемные формы

Поливокалические морфемные формы представляют собой большей частью заимствования из английского языка. Следует помнить, что заимствованные морфемы подчиняются не всем структурным ограничениям, которые имеют силу для морфем исконного происхождения. Например, в заимствованных морфемах допускаются сочетания *w* и *wh* с *o* и *u* (*whiru* 'шерсть', *whutiraoro* 'футбол' и др.).

Кроме того, существует целый ряд поливокалических морфем, которые отнюдь нельзя считать заимствованными. Некоторые унаследованы из праавстронезийского языка: *whenua* 'земля' <^x*bani(w)a*, другие же развились из праавстронезийских бивокалических морфем: *aroha* 'любовь' <^x*qarep*, *aitu* 'дух' <^x*haniu* и т. д.

Несмотря на принадлежность многих поливокалических морфем к ядру языка, общий характер морфемного запаса маори определяется массой бивокалических морфем.

СТРУКТУРА СЛОВА

Слово в маори может состоять из одной или нескольких морфем. Но внутренней (морфологической) структурой обладают только слова, содержащие не менее двух морфем. Исчезающая характеристика структуры маорийского слова не может быть дана при помощи одних лишь понятий корня и аффикса; в отдельных словах встречаются элементы шести различных типов:

- 1) флексивный префикс *whaka-* с каузативным значением;
- 2) основообразующие префиксальные элементы *aa~a-*, *haa~ha-*, *hii~hi-*, *hoo~ho-*, *hui~hu-*, *ii~i-*, *kaa~ka-*, *kii~ki-*, *koo~ko-*, *kui~ku-*, *maa~ma-*, *too~mo-*, *ngaa~nga-*, *oo~o-*, *paa~pa-*, *pii~pi-*, *poo~po-*, *rii~ru-*, *raa~ra-*, *rii~ri-*, *roo~ro-*, *gui~gu-*, *taa~ta-*, *tii~ti-*, *too~to-*, *tui~tu-*, *uu~u-*, *whaa~wha-*, *whee~whe-*, *whii~whi-*;
- 3) корнераспространяющий префикс, который равен всему корню (полное удвоение) или только первому слогу корня (частичное удвоение);
- 4) корневые морфемы, которых насчитывается несколько тысяч;
- 5) основообразующие суффиксы *-aa~a* и *-hi~ki~mi~i-*;
- 6) флексивные суффиксы:
-hia~kia~mia~ngia~ria~tia~whia~ia~na~nга~ina~a служат для образования слов со страдательным значением (страдательный залог);
-hang~kanga~manga~ranga~tanga~anga~nга служат для номинализации.

По сложности внутренней структуры различаются следующие типы слов:

1. Корневые слова, состоящие лишь из корневой морфемы: *mata* 'глаз', *ahi* 'огонь', *tui* 'стоять', *whenua* 'земля' и др.
2. Слова распространенного корневого типа, состоящие из корневой морфемы и из корнераспространяющего префикса. Здесь опять различаются два подтипа:
 - а) слова с полностью удвоенным корнем: *mano* 'тысяча', 'много' → *tapotano* 'неисчислимый', *ako* 'учиться' → *akoako* 'советоваться', *geo* 'голос', 'речь', 'язык' → *reoreo* 'разговор', *patu* 'бить', 'ударять', 'убивать' → *patupatu* 'побить всех', *ura* 'красный' → *urgura* 'покрасневший';
 - б) слова с частично удвоенным корнем: *nui* 'большой' → *nipi* 'большие', *tango* 'схватить' → *tatango* 'хватать друг у друга', *toe* 'спать', 'закрыть глаза' → *motoe* 'держать глаза закрытыми', 'спать вместе с кем-нибудь', *patu* 'бить', 'ударять', 'убивать' → *paratui* 'столкнуться с кем-нибудь', 'драться'.

Удвоение является настолько распространенным грамматическим приемом в маорийском языке и его действие настолько разнообразно, что до сих пор не существует удачной характеристики его значения. Что касается слов с качественным значением, то здесь полное удвоение как будто ослабляет значение: *wera* 'жаркий' → *wegawera* 'теплый', *mate* 'больной', 'мертвый' → *matemate* 'болезненный'. В тех же случаях частичное удвоение или действует таким же образом (*pango* 'черный' → *rapango* 'темный', *whero* 'красный' → *whewhero* 'красноватый'), или придает словам значение множественности (*roa* 'долгий' → *goroa* 'долгие', *pai* 'хороший' → *rapai* 'хорошие', *kino* 'плохой' → *kikino* 'плохие'). Словам со значением действия полное удвоение придает значение многократности действия (*kimo* 'мигать' → *kimokimo* 'часто мигать'), множественности объектов действия (*mutu* 'обрезанный', 'отсеченный' → *mutumutu* 'отрезать все ветви') или множественности субъектов действия (*toe* 'спать', 'засыпать' → *Kua toetoe* 'Они все заснули'). Частичное удвоение придает процессуальным словам оттенок взаимности (*patu* 'бить', 'ударять' → *rapatu* 'столкнуться', 'бить друг друга') или продолжительности действия (*kimo* 'мигать' → *kikimo* 'держать глаза закрытыми'). В некоторых случаях удвоение, по-видимому, теряет какое бы то ни было значение, так как определенные корневые морфемы употребляются исключительно в распространном виде: *ninihi* 'прокрадываться', *ngangengange* 'продирявленный'.

Для морфемного анализа важно знать, что в распространном виде могут встречаться только корневые морфемы и никогда не встречаются аффиксальные.

3. Производные слова, состоящие из корневой морфемы и из основообразующего аффикса. Как правило, слово содержит только один основообразующий аффикс. Исключения встречаются довольно редко. Следует различать два подтипа производных слов:

- а) префиксальные производные слова, т. е. слова, содержащие один из тридцати основообразующих префиксальных элементов: *mahana* 'теплый' (основообразующий префикс *ma* + корень *hana*), *kiwihara* 'простираясь', 'простирающийся' (основообразующий префикс *kiwi* + корень *vara*);
- б) суффиксальные производные слова: *aitua* 'несчастье', 'дурное предзнаменование' (корень *aitu* + основообразующий суффикс *-aa*), *arahi* 'вести' (корень *ara* + основообразующий суффикс *-hi*). Все приведенные основообразующие аффиксы с точки зрения современного языка непродуктивны или в лучшем случае находятся на грани продуктивности, хотя они и засвидетельствованы в нескольких сотнях слов. С низкой степенью продуктивности связана и неясность их значения.

Все префиксальные основообразующие элементы придают слову значение состояния, качества, носителя состояния или качества. Таким же значением отличается и основообразующий суффикс *-aa~a*. Немногочисленные слова, содержащие основообразующий суффикс *-hi~ki~mi~i*, имеют общее значение состояния или действия.

Приведенный ниже пример показывает, что структурный тип «основообразующий префикс + корень» сохраняет еще некоторые следы продуктивности: слово *taina* 'младший брат' (исторически состоящее из корня *tai* и суффикса *-na*) переосмыслилось и воспринимается как состоящее из основообразующего элемента *ta~taa-* и корня *-ina*. Об этом свидетельствует неполное удвоение: *taainaina* 'младшие братья'.

4. Сложные слова, т. е. слова, содержащие две или больше различных (в редких случаях) корневых морфем. Следует заметить, что только одна из корневых морфем может встречаться в распространенном виде. Словосложение является в маори основообразующим приемом; это подтверждается тем, что одно и то же слово, как правило, содержит или основообразующий аффикс или две корневые морфемы; слова, содержащие основообразующий аффикс и наряду с тем две корневые морфемы, крайне редки. Примеры на сложные слова: *koroingo* 'желание' (корень *koro* + корень *ingo*), *arataki* 'вести' (корень *ara* + корень *taki*), *tarahono* 'класть в кучу' (корень *tara* + корень *hono*).

Три маорийских флексивных аффикса (каузативный префикс, пассивный суффикс и номинализирующий суффикс) свободно сочетаются со словами, принадлежащими к любому из приведенных типов. Пассивный и номинализирующий суффиксы взаимно исключаются. В то же время эти три аффикса являются показателями классовой принадлежности слова. Пассивный суффикс показывает, что слово относится к универсальному классу; такое же значение имеет каузативный префикс, за исключением слов, содержащих также номинализирующий суффикс, который относит слова к классу существительных. Особняком стоит группа из 13 аффиксов, которые сочетаются только с немногочисленными корневыми морфемами. Эти корневые морфемы, как правило, никогда не встречаются вместе с основообразующими аффиксами и не образуют с другими корневыми морфемами сложных слов.

Префикс *ree-*, имеющий качественное значение, встречается в словах *reehea?* 'какой?' (*hea?* 'где?', 'какой?', 'который?'), *reenei* 'вот такой' (*nei* 'этот', 'близкий к говорящему'), *reepaa* 'такой' (*naa* 'тот', 'близкий к слушающему'), *reeetaa* 'такой' (*raa* 'тот', 'отдаленный'). Определительный префикс единственного числа *tee-* и определительный префикс множественного числа *ee-* вступают в сочетание с теми же

морфемами и, кроме того, с морфемой *hia?* 'сколько?', 'который?' и с морфемой *tahi* 'один', *teehea?* 'который?', *eehea?* 'которые?', *teenei* 'близкий к говорящему', *teenaa* 'тот', 'близкий к слушающему', *teeraa* 'тот', 'отдаленный', *teehia?* 'который по счету?', *eehia?* 'сколько?', *teetahi* 'один', *eetahi* 'одни'.

Морфемы *taa*, *too*, *aa*, *oo*, *naa*, *noo*, *maa*, *moo*, выражающие разные типы притяжательности, выступают в качестве префиксов лишь в сочетании с морфемами *ki* 'мой', *i* 'твой' и *pa* 'его', 'ее'. Префикс *taa-* выражает субординативное притяжение вне времени и в единственном числе; префикс *too-* выражает доминантное притяжение вне времени и в единственном числе; префикс *aa-* отличается от префикса *taa-* только иррелевантностью к категории числа; такое же различие наблюдается и между префиксами *oo-* и *too-*; *naa* — субординативный притяжательный префикс прошедшего времени единственного числа; *noo* — доминантный притяжательный префикс прошедшего времени единственного числа; значение префиксов *maa-* и *moo-* совпадает со значением префиксов *naa-* и *noo-*, но префиксы *maa-* и *moo-* относятся к будущему времени.

Префиксы *tua-* — порядковый, *taki-* — разделительный и *toko-* — нумератив для людей сочетаются с морфемами, обозначающими количество: *tuatahi* 'первый', *tuatoru* 'третий', *takirua* 'по две', *takirima* 'по пять', *tokoono* 'шесть человек', *tokohia* 'сколько людей'.

Два суффикса *-(r)ua* (двойственное число) и *-tou* (множественное число) сочетаются только с местоименными корнями *taa-* 'мы с тобой', *maa-* 'мы без тебя', *koo~kou-* 'вы', *raa-* 'они': *taaaa* 'мы с тобой', *taatou* 'мы с вами', *raatou* 'они' и т. д. (табл. 11, 12).

Таблица 11

Структура однокорневого слова					
1	2	3	4	5	6
Флексивный префикс	Основообразовательный префикс	Корнераспространяющий префикс	Корень	Основообразовательный суффикс	Флексивный суффикс
<i>whaka-</i>	<i>aa~a-, haa~ha-, . . . ~whi-</i>	XV	XV	<i>-aa~a-, -hi~ . . . -i</i>	<i>-hia~ . . . -a -hang-a~ . . . -nга</i>
	<i>ree-, tee-, ee-, taa-, too-, aa-, oo-, naa-, noo-, maa-, moo-, tua-, taki-, toko-</i>			<i>hea, naa, tahi, raa, -ku, taa-etc.</i>	<i>-(r)ua, -tou</i>

Таблица 12

Структура двукорневого слова

1	2	3	4	5	6
Флективный префикс	Корнераспространяющий префикс	Первый корень	Корнераспространяющий префикс	Второй корень	Флективный суффикс
whaka-	XV, X	XV	WZ, W	WZ	-hia... ~ -a -hangā ~ ... -ngā

Приведенные таблицы показывают, что в словах обоих типов (т. е. как в словах с производной основой, так и в словах сложных) наблюдается шесть структурных позиций. В рамках одного слова реализуется максимально пять и минимально одна позиция. Это связано с тем, что однокорневое слово может содержать, как правило, только один основообразующий элемент и двукорневое — только один корнераспространяющий префикс. Учитывая эти ограничения, число всех типов слов в маори можно исчислить как:

$$V'^2_2 \times (V'^2_2 - 1) \times V^1_3 \times V^1_1 + V'^2_2 \times (V'^2_3 - 1) \times V^1_1 \times V^1_1 = 56.$$

Любое слово, за немногочисленными исключениями, можно отнести к одному из приведенных ниже 56 типов³⁷:

Позиции	1	2	3	4	5	6
Типы						
1	Фп	Оп	Уп	К	О	Фс
2	Фп	Оп	Уп	К	О	О
3	Фп	Оп	Уч	К	О	Фс
4	Фп	Оп	Уч	К	О	О
5	Фп	Оп	О	К	О	Фс
6	Фп	Оп	О	К	О	О
7	Фп	О	Уп	К	О	О
8	Фп	О	Уп	К	Ос	Фс
9	Фп	О	Уч	К	О	О
10	Фп	О	Уч	К	Ос	Фс
11	Фп	О	О	К	Ос	О
12	Фп	О	О	К	Ос	О
13	Фп	О	Уп	К	О	Фс
14	Фп	О	Уп	К	О	О

³⁷ Сокращения: Фп — флективный префикс, Оп — основообразующий префикс, Уп — префикс полного удвоения, Уч — префикс частичного удвоения, К — корень, К₁ — первый корень, К₂ — второй корень, Ос — основообразующий суффикс, Фс — флективный суффикс, 0 — ноль.

Позиции	1	2	3	4	5	6
Типы						
15	Фп	О	Уч	К	О	Фс
16	Фп	О	Уч	К	О	О
17	Фп	О	О	К	О	Фс
18	Фп	О	О	К	О	О
19	О	Оп	Уп	К	О	Фс
20	О	Оп	Уп	К	О	О
21	О	Оп	Уч	К	О	Фс
22	О	Оп	Уч	К	О	О
23	О	Оп	О	К	О	Фс
24	О	Оп	О	К	О	О
25	О	О	Уп	К	Ос	Фс
26	О	О	Уп	К	Ос	О
27	О	О	Уч	К	Ос	Фс
28	О	О	Уч	К	Ос	О
29	О	О	О	К	Ос	Фс
30	О	О	О	К	Ос	О
31	О	О	Уп	К	О	Фс
32	О	О	Уп	К	О	О
33	О	О	Уч	К	О	Фс
34	О	О	Уч	К	О	О
35	О	О	О	К	О	Фс
36	О	О	О	К	О	О
37	Фп	Уп	К ₁	О	К ₂	Фс
38	Фп	Уп	К ₁	О	К ₂	О
39	Фп	Уч	К ₁	О	К ₂	Фс
40	Фп	Уч	К ₁	О	К ₂	О
41	Фп	О	К ₁	О	К ₂	Фс
42	Фп	О	К ₁	О	К ₂	О
43	Фп	О	К ₁	Уп	К ₂	Фс
44	Фп	О	К ₁	Уп	К ₂	О
45	Фп	О	К ₁	Уч	К ₂	Фс
46	Фп	О	К ₁	Уч	К ₂	О
47	О	Уп	К ₁	О	К ₂	Фс
48	О	Уп	К ₁	О	К ₂	О
49	О	Уч	К ₁	О	К ₂	Фс
50	О	Уч	К ₁	О	К ₂	О
51	О	О	К ₁	О	К ₂	Фс
52	О	О	К ₁	О	К ₂	О
53	О	О	К ₁	Уп	К ₂	Фс
54	О	О	К ₁	Уп	К ₂	О
55	О	О	К ₁	Уч	К ₂	Фс
56	О	О	К ₁	Уч	К ₂	О

Эта сравнительно сложная картина станет гораздо проще, если не учитывать флективных аффиксов (Фп и Фс). Впослед-

ствии мы получим 14 основных типов слов (точнее основ):

1. Слова с производной основой:

а) содержащие Оп:

Оп Уп К О
Оп Уч К О
Оп О К О

б) содержащие Ос:

О Уп К Ос
О Уч К Ос
О О К Ос

в) не содержащие ни Оп ни Ос:

О Уп К О
О Уч К О
О О К О

2. Слова со сложной основой:

а) с удвоением К₁:

Уп К₁ О К₂
Уч К₁ О К₂

б) с удвоением К₂:

О К₁ Уп К₂
О К₁ Уч К₂

в) без удвоения корней:

О К₁ О К₂

Существование корреляций между фонетическим и грамматическим уровнями в маори позволяет сформулировать несколько вполне механических (формальных) правил, при помощи которых можно определить морфемный состав слова без учета его значения, опираясь лишь на его формальные (т. е. фонетические) свойства.

1. Чем длиннее слово, тем более вероятно, что оно состоит более чем из одной морфемы.

2. Все моно- и бивокалические слова являются одноморфемными (CV, V, CVCV, CVV, VCV, VV).

3. Любое поливокалическое слово типа *мм* (*м*= любая последовательность фонем) надо интерпретировать как слово типа Уп К: *hikihiki* 'баловать' =*мм*= Уп К.

4. Любое поливокалическое слово типа *нмм* (где *н* и *м* — две неодинаковые последовательности фонем) следует интерпретировать как слово типа Оп Уп К или Фп Уп К: *aatiutiu* 'скитаться' =*нмм*= Оп Уп К; *whakawareware* 'обманывать' =*нмм*= Фп Уп К.

6. Любое поливокалическое слово типа *ммн* следует интерпретировать как слово типа Уп К Ос или Уп К Фс; *tapataahi* 'разрубать на куски' =*ммн*= Уп К Ос; *patipatua!* 'убивать всех!' =*ммН*= Уп К Фс.

6. Любое поливокалическое слово типа *нммп* (где *н*, *м*, *п* — три одинаковые последовательности фонем) следует интерпре-

тировать как слово типа Фп Уп К Фс или Фп Уп К Ос или Ос Уп К Фс: *whakawarewarea* 'быть обманутым' =*нммп*= Фп Уп К Фс.

Типологическая характеристика слова

В лингвистической литературе распространено мнение, что полинезийские языки отличаются крайним аналитизмом грамматического строя. Утверждения этого рода не имеют научной ценности, если они основываются на субъективной оценке явлений одного языка и на сравнении полученных результатов с такими же субъективными оценками явлений других языков. Результаты типологического исследования языков полезны и надежны только в том случае, если они были получены при помощи единой и точной процедуры. Такую процедуру попытался дать в своей статье Дж. Гринберг³⁸. Она состоит из 11 количественных типологических индексов; некоторые из них применены здесь для типологической характеристики маорийского слова.

В образце текста, состоящего из определенного числа слов, подсчитываются морфемы, морфематические швы (внутри слова), корневые морфемы, деривационные морфемы, флексивные морфемы, префиксы, суффиксы и др.

Число морфем, деленное на число слов, —М/С — измеряет степень синтеза слова. Число агглютинативных морфематических швов, деленное на число всех морфематических швов, —А/Ш — измеряет степень агглютинативности. Число корневых морфем, деленное на число слов, —К/С — измеряет степень композиции. Число деривационных морфем, деленное на число слов, —Д/С — является показателем деривации. Число флексивных морфем, деленное на число слов, —Ф/С — является показателем флексии. Число префиксов, деленное на число слов, —П/С — измеряет степень префиксации. Число суффиксов, деленное на число слов, —Су/С — измеряет степень суффиксации.

В следующем выводе приведены кумулятивные подсчеты (для 100, 200, 300, 400 и 500 слов) исследуемых единиц в маори:

Слова	Морфемы	Корни	Деривационные морфемы	Флексивные морфемы	Префиксы	Суффиксы
100	121	102	16	2	14	4
200	242	202	33	6	25	14
300	360	302	45	12	33	24
400	472	402	55	12	41	26
500	589	502	65	15	47	33

³⁸ J. H. Greenberg, A Quantitative Approach to the Morphological Typology of Language, IJAL, vol. XXVI, № 3, pp. 178—194.

Величины отдельных типологических индексов для текста, состоящего из 100, 200, 300, 400 и 500 слов, даны ниже:

C	M/C	A/Ш	K/C	D/C	Ф/C	П/C	Cу/C
100	1,21	0,95		0,16	0,03	0,14	0,04
200	1,21	0,95		0,16	0,04	0,12	0,07
300	1,20	0,86		0,15	0,05	0,11	0,08
400	1,18	0,88		0,14	0,04	0,10	0,06
500	1,18	0,88	1,00	0,13	0,04	0,09	0,06

Чтобы сделать возможным сравнение морфологической структуры маорийского слова с другими языками, нами приводятся типологические индексы для 12 различных языков. Они заимствованы из статей Гринберга и Кауджилла³⁹. Следует заметить, что индексы для маори конструированы на основании текста, состоящего из 500 слов, в то время как индексы для остальных языков подсчитаны на основании лишь 100 слов (табл. 13).

Таблица 13

Типологические индексы для 13 разных языков

Языки \ Индексы	M/C	A/Ш	K/C	D/C	Ф/C	П/C	Cу/C
Маори	1,18	0,88	1,00	0,13	0,04	0,09	0,06
Санскрит Вед	2,56	0,08	1,10	0,49	0,97	0,19	0,24
Бенгальский	1,90	0,46	1,09	0,28	0,53	0,01	0,80
Древнеперсидский	2,41	0,20	1,02	0,41	0,98	0,19	1,20
Фарси	1,52	0,34	1,03	0,10	0,39	0,01	0,49
Древнегреческий	2,07	0,10	1,01	0,21	0,85	0,06	1,00
Новогреческий	1,82	0,40	1,02	0,12	0,68	0,03	0,77
Древнеанглийский	2,12	0,11	1,00	0,20	0,90	0,06	1,03
Новоанглийский	1,68	0,30	1,00	0,15	0,53	0,04	0,64
Якутский	2,17	0,51	1,02	0,35	0,82	0,00	1,15
Суахили	2,55	0,67	1,00	0,07	0,80	1,16	0,41
Вьетнамский	1,06	—	1,07	0,00	0,00	0,00	0,00
Эскимосский	3,72	0,03	1,00	1,25	1,75	0,00	2,72

Процедура, предложенная Гринбергом, позволяет сделать типологическую оценку конкретного языка (в нашем случае маорийского) только посредством сравнения его типологиче-

³⁹ J. H. Greenberg, *A Quantitative Approach to the Morphological Typology of Language*, p. 193; W. Cowgill, *A Search for Universals in Indo-European Diachronic Morphology. Universals of Language*, Cambridge, 1963, pp. 91–113.

ских индексов с типологическими индексами других языков. Существует и другая возможность оценки типологических индексов какого-нибудь конкретного языка, взятого в отдельности: сравнение полученных индексов с некой общей оценочной шкалой. Такая шкала применима только в том случае, если отдельные индексы соизмеримы, т. е. если их величины колеблются в пределах одного и того же интервала, например, с 0 до 1. Этому условию удовлетворяет предложенная нами модификация системы типологических индексов⁴⁰.

Неизменным остается только индекс А/Ш. Вместо индексов М/C, Д/C, Ф/C, П/C, Су/C следует ввести индексы С/M, Д/M, Ф/M, П/M, Су/M и вместо индекса К/C индекс С/K. Индекс С/M является прямым показателем аналитизма (т. е. чем выше индекс С/M, тем более аналитичным является язык); С/K является прямым показателем монорадикальности слов. Дополнение индекса С/M, т. е. 1—С/M, является показателем синтетизма; 1—С/K является показателем степени использования словосложения. Остальные индексы измеряют разные аспекты аффиксации. Численные величины всех этих индексов колеблются в интервале от 0 до 1. Оценочную шкалу можно получить разделением интервала на четыре участка, представляющих четыре разные величины В, которые может приобретать индекс:

- 1) высоко В — <0,76; 1>, например, высоко аналитический
- 2) умеренно В — <0,51; 0,75>
- 3) умеренно В — <0,26; 0,50>, например, умеренно синтетический
- 4) высоко В — <0; 0,25>

Наконец в табл. 14 приведены модифицированные индексы, дающие в грубых чертах типологическую характеристику маорийского морфологического строя.

Таблица 14

Индексы \ С	C/M	A/Ш	C/K	D/M	F/M	P/M	Cу/M
100	0,83	0,95		0,13	0,02	0,11	0,03
200	0,83	0,95		0,13	0,03	0,10	0,06
300	0,83	0,86		0,12	0,04	0,09	0,06
400	0,85	0,88		0,12	0,03	0,09	0,05
500	0,85	0,88	0,99	0,11	0,04	0,08	0,05

⁴⁰ V. Krupa, *On Quantification of Typology*, Linguistics, № 12, pp. 31–36 (1965). Наше изложение основывается в значительной степени на этой статье.

Величины, полученные для отдельных индексов, следует оценить по предложенной шкале:

C/M : 0,85	=	< 0,76 < 0,85 < 1	=	высоко аналитический
A/Ш : 0,88	=	0,76 < 0,88 < 1	=	высоко агглютинативный
C/K : 0,99	=	0,76 < 0,99 < 1	=	высоко монорадикальный
D/M : 0,11				
Ф/М : 0,04			=	0 < 0,11; 0,04; 0,08; 0,05 < 0,25 > =
P/M : 0,08				высоко неаффиксальный
Sy/M : 0,05				

По образцу существующих индексов можно было бы построить целый ряд подобных типологических показателей в зависимости от специфики исследуемого языка. Характер морфологической структуры маори как представителя полинезийских языков довольно точно передают два добавочных индекса:

1) Ч/С — число частиц (грамматических), деленное на число слов; этот индекс в маори достигает величины 0,51. Другими словами, 51% всех слов, встретившихся в тексте, принадлежит к классу грамматических частиц;

2) Ч/Г — число грамматических частиц, деленное на число всех грамматических морфем (т. е. флексивных аффиксов, корнераспространяющих аффиксов и частиц). Этот индекс равняется 0,92. Это значит, что в рамках слова выражается только 8% грамматических значений.

ЧАСТИ РЕЧИ

Из-за высокого аналитизма структуры слова ($C/M = 0,85$) и слабо развитой аффиксации ($Ч/Г = 0,92$) вопрос о частях речи считался одним из самых сложных в грамматике маори и других полинезийских языков. Попытки применить к маорийскому языку схемы и категории, выработанные на материале европейских языков, предпринимались в течение первого периода исследования маорийского языка. Первые симптомы отклонения от традиционализма наблюдаются в книге У. Л. Уильямса и Х. У. Уильямса, посвященной маорийскому языку⁴¹. Важно, что авторы кроме существительных, прилагательных, глаголов и т. д. устанавливают категории причастий (например: *ea* 'отомщенный', *tahue* 'покинутый', *oti* 'законченный', *tui* 'раненый') и слов-определителей (например: *teenei* 'этот', *taaku* 'мой', *teehea* 'который').

Исключительное понимание специфики исследуемых языков проявляется в работах Б. Биггза по маорийскому языку⁴²,

⁴¹ W. L. Williams, H. W. Williams, *First Lessons in Maori*.

⁴² B. Biggs, *The Structure of New Zealand Maaori*, pp. 1—54. B. Biggs, *Morphology — Syntax in a Polynesian Language*, pp. 376—379.

С. Эльберта по гавайскому языку⁴³ и А. Поли по самоанскому языку⁴⁴. Эти ученые работают в основном методами американского дескриптивизма. Б. Биггз в действительности классифицирует морфемы, а не слова. Он различает в первую очередь «маленькие морфемы» (*minor morphemes*) и основы (*bases*). К маленьким морфемам он относит частицы и аффиксы, которые классифицируются на основании позиции, занимаемой ими по отношению к основам. Основы делятся на шесть классов: существительные (N), причастия (V), прилагательные (A), общие основы (G), наречия (L), собственные имена (P). Классификация основ опирается на дистрибуцию основ по отношению к маленьким морфемам. Вследствие этого слишком последовательно примененного критерия появились в классификации Биггза определенные диспропорции между отдельными классами основ.

Приводимая нами классификация является классификацией слов; она основывается на дистрибуции, но не все окружения считаются одинаково важными для отнесения слова к определенному классу. Всех классификационных критериев насчитывается пять:

1. Способность сочетаться со словами, содержащими пассивный суффикс (в рамках связанный конструкции).
2. Способность сочетаться со словами, содержащими номинализирующий суффикс (в рамках связанный конструкции).
3. Способность сочетаться с определительными именными частицами (см. дальше).
4. Способность сочетаться с процессуальными частицами (определенными по критерию 1).
5. Способность сочетаться с пассивным суффиксом.

В результате применения этих пяти критериев к лексическому материалу маорийского языка мы получим девять классов слов с междометиями, которые в других классификациях обычно опускаются. Следует заметить, что в принятой здесь классификации каждое слово может быть членом только одного класса.

Все девять классов маорийских слов приводятся в табл. 15.

Междометия, в отличие от всех остальных классов слов, никогда не вступают в синтаксические конструкции: *ara!*, *ei* выражают удивление или стремление привлечь внимание, *ana-na!* — восхищение и др.

Остальные классы слов распадаются на две большие группы: частицы (иногда называемые вспомогательными словами)

⁴³ «Notes on Hawaiian Grammar», — в кн.: M. K. Pukui, S. H. Elbert, *Hawaiian-English Dictionary*, pp. XV—XXVIII.

⁴⁴ A. Pawley, *A Scheme for Describing Samoan Grammar*, Te Reo, vol. 4, pp. 38—43.

Таблица 15

Классы слов в маорийском языке

Критерии	1	2	3	4	5
Классы слов					
Междометия	о	о	о	о	о
Именные частицы	—	+	о	о	о
Процессуальные частицы	+	—	о	о	о
Дополнительные частицы	+	+	о	о	о
Существительные	о	о	+	—	—
Наречия	о	о	—	—	—
Причастия	о	о	—	+	—
Прилагательные	о	о	+	+	—
Универсальные слова	о	л	+	+	+

и полные слова. Частицы отличаются тем, что они безразличны к критериям 3—5, в то время как полные слова безразличны к критериям 1—2. Это связано с различным функционированием частиц и полных слов в синтаксических конструкциях. Частицы не вступают непосредственно составляющими в свободные синтаксические конструкции; они всегда встречаются как определяющие члены связанных конструкций⁴⁵. В традиционной терминологии мы сказали бы, что частицы не встречаются в функциях членов предложения.

Именные частицы всегда функционируют в качестве зависимых членов связанных конструкций. Они никогда не относятся к словам, содержащим пассивный суффикс. Именные частицы представляют собой закрытый класс, состоящий из следующих слов:

a~aa — личный артикль; *Ka haere (1) a Maaii (2)* 'Маи (2) пошел (1)';

te — определенный артикль ед. числа; *i te matapihi* 'в окне';

ngaa — определенный артикль мн. числа; *i ngaa matapihi* 'в окнах';

he — неопределенный артикль; *He tangata (1) roa (2) ia (3)* 'Он (3) высокий (2) мужчина (1)'. Все приведенные частицы относятся к определительным именным частицам.

К именным частицам относятся далее:

o~oo доминантная притяжательная частица; *te maahinga (1) o te tangata (2)* 'голова (1) мужчины (2)';

a~aa — субординативная притяжательная частица; *te ika (1) a te tangata (2)* 'рыба (1) мужчины (2)';

i — частица, указывающая на отношение в широком смысле;

⁴⁵ Ср. раздел «Синтаксис», стр. 59—63, 68—67.

ле: *i te kaainga* 'в деревне', 'из деревни', *Kaa inu (1) ia (2) i te wai (3)* 'Он (2) пьет (1) воду (3)';

ki — частица, обозначающая направление: *ki te wai* 'к воде', 'водой';

kei — частица, указывающая на настоящее, существующее: *Kei reira (1) ia (2)* 'Он (2) там (1)';

hei — частица, указывающая на будущее: *Hei koonei (1) te paa (2) mo taatou (3)* 'Пусть наша (3) крепость (2) будет здесь (1)';

ko — десигнатор: *Ko ahaau (1) teenei (2)* 'это (2) я (1)';

e — звательная частица: *Haere (1) mai, e Rapa (2)!* 'Рапа (2), иди (1) сюда!';

e — частица, указывающая на производителя действия: *Kua mahia (1) teeraa (2) e ia (3)* 'Это (2) было сделано (1) им (3)';

me — частица совместности: *me te tangata ra* 'вместе с этим человеком';

ma~maa — субординативная частица еще не осуществленного притяжания: *Maa Rapa (1) teenei (2) ika (3)* 'Эта (2) рыба (3) для Рапы (1)';

mo~moo — доминантная частица еще не осуществленного притяжания: *he wai (1) moo Rapa (2)* 'вода (1) для Рапы (2)';

na~naa — субординативная частица осуществленного притяжания: *Naa Rapa (1) teenei (2) ika (3)* 'Эта (2) рыба (3) принадлежит Рапе (1)';

no~noo — доминантная частица осуществленного притяжания: *Noo hea (1) koe (2)?* 'Откуда (1) ты (2)?';

ta~taa — личная субординативная притяжательная частица: *taa Rapa (1) ika (2)* 'рыба (2) Рапы (1)';

to~too — личная доминантная притяжательная частица: *too Rapa (1) matua (2)* 'отец (2) Рапы (1)';

maa — добавочная частица: *e hoa maa!* 'друзья!';

raa — частица, указывающая на движение сквозь: *raa te matapihi* 'через окно'.

Процессуальные частицы несовместимы со словами, содержащими номинализирующий суффикс, и представляют собой также самостоятельный класс:

e — показатель общего времени: *E noho (1) ia (2)* 'Он (2) сидит (1)', 'Он (2) будет сидеть (1)', *E noho!* 'Садись!', *E noho (1) nei ia (2)* 'Вот он (2) сидит (1)';

i — показатель прошедшего времени: *I noho (1) ia (2)* 'Он (2) сидел (1)';

kia — оптативная частица: *...kia noho (1) ia (2)* 'чтобы он (2) сел (1)', *Kia kaha!* 'Будь силен!';

kua — перфективная частица: *Kua rau (1) teeraa (2)* 'Это (2) уже закончено (1)', 'Это (2) уже было закончено (1)', 'Это (2) уже будет закончено (1)';

kei — частица предостережения: *Kei haere (1) tahanga (2) koe (3)* 'Чтобы ты (3) не шел (1) нагим (2)';
me — предписывающая частица: *Me kāshe (1) e koe (2) taaku (3) toki (4)* 'Возьми (1) ты (2) мой (3) топор (4)';
ka ~ kaa — начинательная частица: *Ka haere (1) raa-tou (2)* 'Они (2) пошли (1)', 'Они (2) пойдут (1)';
tee — отрицательная частица: *He aha (1) koorua (2) tee haere (3) tahi (4) mai ai?* 'Почему (1) вы (2) не пришли (3) сюда вместе (4)?';

ana — имперфективная частица: *Ae (1) ana mai, haere (2) ana* 'Он согласился (1) и пошел (2)', *E mahi (1) ana ia (2)* 'Он (2) работал (1), работает, будет работать';

ai — результативная частица: *He aha (1) koe (2) i whakaorangia ai?* 'Как это возможно (1), что ты (2) остался в живых (3)?'.

Дополнительные частицы также представляют собой закрытый класс; они совместимы не только со словами, содержащими пассивный суффикс, но и со словами, содержащими номинализирующий суффикс. Все дополнительные частицы являются постпозитивными, между тем как именные и процессуальные частицы за исключением *taa* — добавочной частицы, *ana* — имперфективной частицы и *ai* — результативной частицы, являются препозитивными. Дополнительные частицы перечисляются ниже:

rawa — усилительная частица: *nui rawa* 'очень большой', *titiro rawa* 'тщательно посмотреть';

tonu — частица продолжения: *He tiaki (1) tonu taana (2) i te kaaina (3) i ia (4) raa (5), i ia (4) raa (5)* 'Он (2) все еще ежедневно (4, 5) сторожит (1) деревню (3)';

kee — дифференцирующая частица: *he whare kee* 'другой дом', *mahi kee* 'сделать по-другому';

noa — частица неограниченности: *Kaa noho (1) noa iho a Manaia (2)* 'Манайя (2) все только сидел (1)', *Kaa oti (1) te tuku (2) kia haere (3) noa* 'Его отпустили (1, 2), чтобы он шел (3) куда угодно';

kai — сингулятивная частица: *Ko ngaa patu (1) he patu (1) poto (2) kai* 'Что касается оружия (1), имелись одни только короткие (2)', *Mutu (1) kai ano te haka (2)...* 'Как только танцы хака (2) кончились (1)...';

koia — эмфатическая частица: *He aha koia?* 'Что такое собственно?'.

pea 'возможно', *E kore (1) pea ia (2) e pai (3) mai* 'Может быть, что он (2) не (1) согласится (3)';

atu — 'туда': *Haere atu!* 'Иди туда!';

mai 'сюда', *Haere mai!* 'Иди сюда!', *iho* 'вниз': *I rere (1) iho ia (2)* 'Он (2) спрыгнул (1) вниз'.

ake 'вверх': *ki runga ake* 'направление вверх', идиоматически *taro ake* 'через минуточку', *taana (1) ake kai (2)* 'его (1) собственная пища (2)';

ano ~ anoo 'опять': *I haere (1) ano raaia (2)* 'Они (2) пошли (1) опять', *te ngaa taangata ano* 'И также вместе с людьми';

hoki 'также': *Ka haere (1) hoki ahau (2)* 'Я (2) иду (1) также';

na ~ naa — нахождение вблизи слушающего: *te tangata na* 'этот человек';

nei — вблизи говорящего: *te tangata nei* 'этот человек';

ra ~ raa — отдаленная позиция: *te tangata ra* 'тот человек'.

Класс существительных является открытым классом: он состоит из слов, совместимых со всеми именными частицами и несовместимых с процессуальными частицами. Многочисленные имена, нарицательные и собственные, заимствованы из английского языка: например: *pooti* 'челн', *pia* 'пиво'.

Имена обычно выступают в функциях именного сказуемого: *rangatira* в *He rangatira (1) ia (2)* 'Он (2) вождь (1)'; подлежащего: *tangata* в *Kua hoki (1) te tangata (2) nei ki toona (3) kaainga (4)*; 'Этот человек (2) вернулся (1) в свою (3) деревню (4)'; производителя: *wahine* в *Ka kitea (1) e teetahi (2) wahine (3) te raaia (4)* 'Моллюск (4) был замечен (1) женщиной (3, 2)'; дополнения: *tuaakana* в *Kaa mea (1) a Maai (2) ki oona (3) tuaakana (4)* 'Мауи (2) сказал (1) своим (3) братьям (4)', *reta* в *E tuhituhi (1) ana ahau (2) i teetahi (3) reta (4)* 'Я (2) пишу (1) письмо (3, 4)'; свободного определения: *raakau* в *te peka (1) o te raakau (2)* 'ветвь (1) дерева (2)'; свободного обстоятельства: *Taipiri* в *Kei Taipiri (1) ka whakanoti (2) ngaa hiwi (3)* 'Горы (3) сближаются (2) в Таупири (1)'.

Имена, совместимые с личным артиклем *a~aa* и несовместимые:

Таблица 16

Личные местоимения			
	Слушающий	Говорящий	Отсутствующий
Ед. ч.	<i>koe</i>	<i>aa, ahau</i>	<i>ia</i>
Дв. ч.		<i>taaia</i>	<i>maaia</i>
	<i>koorua</i>		<i>raaia</i>
Мн. ч.		<i>taatou</i>	<i>maatou</i>
	<i>koutou</i>		<i>raatou</i>

стимые с артиклями *te* и *ngaa* (личные имена и местные на-
звания), рассматриваются в качестве особого подкласса.

К этому подклассу относятся также личные (табл. 16) и притяжательные (табл. 17) местоимения, детерминативы (табл. 18) и слово *wai?* 'кто?'. Личные местоимения и *wai?* 'кто?' вступают в связанные конструкции с личным членом (например в конструкции *kei aa...*, *hei aa...*, *ki aa...*, *i aa...*). Притяжательные местоимения и детерминативы несовместимы с определительными именными частицами, потому что они встречаются в тех же позициях и являются частично взаимо- заменяемыми.

Таблица 17

Притяжательные местоимения

	Притяжательность							
	субординативная			доминантная				
	вневремен- ная	осуще- ствлен- ная	неосу- ществленная	вневремен- ная	осуще- ствлен- ная	неосу- ществленная		
	Ед. ч.			Ед. ч.				
Говорящий	<i>taaku</i>	<i>aaku</i>	<i>paaku</i>	<i>taaku</i>	<i>tooku</i>	<i>ooku</i>	<i>nooku</i>	<i>mooku</i>
Слушающий	<i>taau</i>	<i>aau</i>	<i>paau</i>	<i>taau</i>	<i>toou</i>	<i>ooou</i>	<i>noou</i>	<i>moou</i>
Отсутству- ющий	<i>taana</i>	<i>aana</i>	<i>paana</i>	<i>taana</i>	<i>toona</i>	<i>ooona</i>	<i>noona</i>	<i>moona</i>

Таблица 18

Детерминативы

Число Позиция		
	Ед. ч.	Мн. ч.
Вблизи говорящего		
Вблизи слушающего	<i>teenei</i>	<i>eenei</i>
Отдаленная	<i>teenaa</i>	<i>eenaa</i>
Неизвестная	<i>teeraa</i>	<i>eeraa</i>
	<i>teehea?</i>	<i>eehea?</i>

Небольшой закрытый класс наречий отличается от существительных несовместимостью с именными определительными частицами. Маорийские наречия выполняют не только функцию например русских наречий, но и принимают участие в формировании конструкций, которые являются эквивалентами русских предлогов. К классу наречий относятся следующие слова⁴⁶:

runga 'верх', 'над', 'на'; *raro* 'внизу', 'под'; *waho* 'вне', 'мимо'; *roto* 'внутри', 'в'; *tua* 'другая сторона', 'за'; *tua* 'впереди', 'перед', 'до'; *muri* 'позади', 'за', 'после'; *waenga* 'посреди', 'между'; *hea?* 'где?'; *koo* 'вон', 'поодаль'; *reira* 'там'; *taawaahi* 'другая сторона', 'за'; *taatahi* 'берег'; *uta* 'внутри страны'; *tai* 'море', 'на море'; *tahaki* 'сторона', 'в стороне'; *nehe* 'давно', 'когда-то'; *tawhiti* 'расстояние', 'далеко'; *aia* 'сейчас'; *kua* 'вскоре'.

Наречия выступают в синтаксических функциях именного сказуемого: *tai* в *Kei tai (1) aa Rapa (2)* 'Рапа (2) на море (1)'; свободного определения: *nehe* в *he koorero (1) noo nehe (2) raa* 'повесть (1) из давних времен (2)' и обстоятельства: *waho* в *Kei waho (1) ia (2) e noho (3) ana* 'Он (2) сидит (3) во дворе (1)'.

Небольшой класс причастий состоит из слов, совместимых с процессуальными частицами и несовместимых с именными частицами и с пассивным суффиксом. Ниже приводится перечень наиболее употребительных причастий⁴⁷:

ea 'отомщенный', *heto* 'протекший', *mahiti* 'истощенный', *mahu* 'заживший', *mahue* 'покинутый', *maakona* 'насыщенный', 'довольный', *marara* 'разбросанный', *marui* 'ущиленный', *matara* 'развязанный', *mate* 'убитый', *mutu* 'законченный', *pakaru* 'сломанный', *oti* 'законченный', *rau* 'истощенный', *peto* 'истощенный', *poto* 'сокращенный', 'короткий', *rato* 'поданный', *riro* 'схваченный', *giuireke* 'собравшийся', *takoki* 'растянутый', *taii* 'раненый', *whara* 'раненый', *whati* 'сломанный', 'разбитый', *mauri* 'успокоившийся'.

Открытый класс прилагательных состоит из слов, совместимых не только с именными, но и с процессуальными частицами. Следует добавить, что прилагательные не сочетаются с пассивным суффиксом. Сюда относятся, например, следующие слова: *aitiuaa* 'несчастный', 'бедствие', *marino* 'спокойный', *maangere* 'ленивый', *ora* 'живой', 'жизнь', *tari* 'священный', *iti* 'маленький', *roa* 'долгий', 'длинный', *kaha* 'сильный', 'сила'. Прилагательные выступают во всех синтаксических функциях за исключением свободного обстоятельства.

⁴⁶ B. Biggs, *The Structure of New Zealand Maori*, p. 26.

⁴⁷ Ibid., p. 24.

В качестве особого подкласса прилагательных выделяются числительные; они отличаются от остальных прилагательных более ограниченной дистрибуцией (как правило, сочетаются только с частицами *e*, *ka~kaa*, *te*). Кроме того, они сочетаются с префиксами *tua-* — порядковый, *toko-* — нумератив для людей и *taki-* — разделительный.

Основные числительные

<i>tahi</i>	1	<i>ono</i>	6	<i>rau</i>	100
<i>rua</i>	2	<i>whitu</i>	7	<i>mano</i>	1000
<i>toru</i>	3	<i>waru</i>	8	<i>tini</i>	много
<i>whaa</i>	4	<i>iwa</i>	9	<i>hia?</i>	сколько?
<i>rima</i>	5	<i>tekau</i>	10		

Самым многочисленным из всех классов слов является **универсальный класс**. Слова принадлежат к универсальному классу на основании сочетаемости с пассивным суффиксом. Кроме того, универсальные слова совместимы с именными и с процессуальными частицами. В этом смысле их дистрибуцию можно охарактеризовать как универсальную. Некоторые из универсальных слов употребляются чаще в именных функциях: *wahine* 'женщина' (но встречаются также и в сочетании с пассивным суффиксом: *wahine-tia* 'стать женщиной'), *roo* 'ночь' (иногда встречается *roo-nga* 'быть застигнутым ночью'), *ia* 'дождь' (встречается также *ia-inā* 'промокнуть'), другие употребляются чаще в глагольных функциях: *noho* 'сидеть', 'жить', 'оставаться', *kai* 'есть', *taatau* 'знать', *haere* 'идти', *kai* 'плавать', *rere* 'прыгать', 'летать', *ii* 'спрашивать', *ako* 'учиться', *tangi* 'плакать', *kii* 'сказать', *kata* 'смеяться', *whakatitū* 'кончить', *whakatani* 'превратиться в птицу'.

Страдательный залог образуется при помощи добавления к слову одного из 12 вариантов пассивной суффиксальной морфемы: *-hia*, *-kia*, *-mia*, *-ngia*, *-ria*, *-tia*, *-whia*, *-ia*, *-a*, *-na*, *-nga*, *-ina*.

Во многих случаях мы имеем дело со свободной вариацией: *tea* 'сказать', 'думать' → страдательный залог *tea-tia* или *tei-nga*; *rongo* 'слышать' → страдательный залог *rongo-na* или *rongo-hia*; *tiipako* 'выбирать', 'подбирать' → страдательный залог *tiipako-na* или *tiipako-a*. Несмотря на известную степень свободной вариации и довольно большое число единичных образований (например варианты *-ngia*, *-whia*, *-mia* встречаются всего лишь в нескольких словах), можно сформулировать несколько статистических правил, которые применимы к 80—90% случаев.

Правило 1. Бивокалические слова, оканчивающиеся на *-a*, образуют страдательный залог при помощи вариантов *-a*, *-ia*, *-ina* (с вероятностью 0,83)⁴⁸.

Правило 2. Бивокалические слова, оканчивающиеся на *-e*, образуют страдательный залог при помощи варианта *-a* (с вероятностью 0,97).

Правило 3. Бивокалические слова, оканчивающиеся на *-i*, образуют страдательный залог при помощи варианта *-a* (с вероятностью 0,84).

Для бивокалических слов, оканчивающихся на *-o*, пока не удалось сформулировать никакого достаточно простого правила. Слова, содержащие перед конечным *-o* согласный *-k*, образуют страдательный залог чаще всего при помощи *-na*; слова с вокалической схемой *a* — *o* сочетаются, как правило, с пассивным вариантом *-hia*.

Правило 4. Бивокалические слова, оканчивающиеся на *-u*, образуют страдательный залог при помощи варианта *-a* (с вероятностью 0,68).

Правило 5. Поливокалические слова, оканчивающиеся на *-ki*, образуют страдательный залог при помощи варианта *-na* (с вероятностью 0,87).

Правило 6. Поливокалические слова с вокалической схемой *o~u-(u-u)-u-u* образуют страдательный залог при помощи варианта *-a* (с вероятностью 0,77).

Правило 7. Все остальные поливокалические слова образуют страдательный залог чаще всего при помощи варианта *-tia* (с вероятностью 0,75). Значительно реже встречаются образования с вариантом *-a* (с вероятностью 0,19).

К классу универсальных слов следует отнести пять слов, сочетающихся с пассивным суффиксом, но отличающихся от остальных значительно ограниченной сочетаемостью с частями:

aha 'что', 'делать что-нибудь'; *peehēa* 'какой', 'поступать каким-нибудь образом'; *reepēi* 'такой', 'поступать таким образом'; *reepaa* 'такой', 'поступать таким образом'; *peeraa* 'такой', 'поступать таким образом'.

Помимо пассивного суффикса со словами универсального класса сочетается каузативный префикс *whaka*. Все слова, содержащие этот префикс, относятся к универсальному классу. Исключение представляют те случаи, когда наряду с каузативным префиксом слово содержит один из семи вариантов номинализирующего суффикса. Номинализирующий суффикс превращает все слова без исключения в существительные. Употребление отдельных вариантов номинализирующего

⁴⁸ Цифры, обозначающие вероятность какого-нибудь явления, колеблются в интервале <0—1>.

суффикса в основном параллельно употреблению вариантов пассивного суффикса: *maatau-ria* страд. залог — *maatau-ranga* номинализ. форма (*maatau* 'знать'), *inu-mia* страд. залог — *inu-manga* номинализ. форма (*inu* 'пить'), *puri-tia* страд. залог — *puri-tanga* номинализ. форма (*puri-puri* 'держать'). Вариант *-hanga* употребляется параллельно варианту пассивного суффикса *-hia*; *-kanga* — параллель варианту *-kia*; *-nga* встречается с теми же словами, что и вариант пассивного суффикса *-a*. Вариант номинализ. префикса *-anga* встречается только в единичных случаях: *noho* 'сидеть' — *noho-anga* 'сиденье', *hoki* 'возвращаться' — *hoki-anga* 'место возвращения'. Универсальные слова встречаются во всех синтаксических функциях. Это связано с тем, что они совместимы как с именными, так и с процессуальными частицами и с пассивным суффиксом.

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ НИЗШЕГО ПОРЯДКА

Классы слов (т. е. части речи) иногда называют морфологическими категориями высшего порядка. К морфологическим категориям низшего порядка относятся в маори: 1) категория притяжательности, 2) категория числа, 3) категория залога.

Эти категории рассматриваются отдельно, потому что они не характерны для отдельных классов слов, за исключением залога. Так, например, категория притяжательности свойственна всем классам слов, которые совместимы с именными частицами, т. е. существительным, прилагательным, наречиям, универсальным словам.

Категорией притяжательности обладают все слова, способные сочетаться с именными частицами. Такие слова называются синтаксическими существительными. Все синтаксические существительные делятся с точки зрения категории притяжательности на две группы:

1. Слова, обозначающие предметы движимого имущества: орудия, оружие, пищу, рабов, детей, супругов (другими словами, зависимых лиц): разные виды номинализированной деятельности: *hoe* 'весло', *matau* 'крючок', *patu* 'оружие', *tao* 'копье', *kai* 'пища', *ika* 'рыба', *aaporo* 'яблоко', *pononga* 'раб', *taurekareka* 'раб', *tamaiti* 'ребенок', *tama* 'сын', *tamatine* 'дочь', *taane* 'супруг', *wahine* 'супруга', *tuhituhī* 'письмо', 'рукопись', *koorero* 'разговор', 'речь', *waiaata* 'пение', 'песня'. Все предметы, обозначаемые этими словами, были, с маорийской точки зрения, объектами личного имущества, которые могли переходить из рук в руки. Для этой группы слов, обозначающих предметы отчуждаемого имущества, употребляется название „субординативные существительные“ (C).

2. Слова, обозначающие неотъемлемые, органические части высших целых, чувства, душевые свойства, деятельность, состояния и предметы, которые не могут находиться ни в какой собственности вообще: *ringaringa* 'рука', *waewae* 'нога', *ihu* 'нос', *mata* 'глаз', 'лицо', *iirokō* 'голова', *aka* 'корень', *peka*, 'ветвь', *aroha* 'любовь', *hiahia* 'желание', *haere* 'рождение', *tui* 'стояние', 'стоянка', *whenua* 'земля', *whare* 'дом', *wai* 'вода', *maatua* 'родители', *tipuna* 'прапородитель', *tuahine* 'сестра', *tungaane* 'брать', *hoa* 'друг', *hoariri* 'враг', *rangatira* 'вождь', *atua* 'бог'. Эти слова относятся к группе доминантных существительных (Д).

Категория притяжательности в маори является внешней; она никогда не обозначается в рамках соответствующего слова, а всегда при помощи частиц и притяжательных местоимений.

Частицы *a~aa*, *ta~taa*, *na~naa*, *ma~maa* и притяжательные местоимения *aaku*, *taaku*, *naaku*, *maaku*, *aai*, *taai*, *naai*, *maai*, *aana*, *taana*, *naana*, *maana* показывают, что слово, являющееся ядром конструкции, относится к субординативным существительным: *taaku hoe* 'мое весло', *te hoe* *aa Kire* 'весло, принадлежащее Кире', *taana ika* 'его рыба', *te koorero a te rangatira* 'речь вождя'.

Частицы *o~oo*, *to~too*, *no~noo*, *mo~mo* и притяжательные местоимения *ooku*, *tooku*, *nooku*, *mooku*, *ooi*, *tooi*, *pooi*, *mooi*, *oona*, *toona*, *noona*, *moona* показывают, что слово, являющееся ядром конструкции, относится к доминантным существительным: *tooku ihu* 'мой нос', *te ihu oo Kire* 'нос Кире', *te aka o te raakau* 'корень дерева', *Oo Waikato whenua* 'земли племени вайкато', *too raatou rangatira* 'их вождь', *aai hoariri* 'твои враги'.

Иногда встречаются дублетные образования: *taana mokoripa* и *toona mokoripa* 'его внук'⁴⁹. Категория притяжательности встречается и в других полинезийских языках, но полного тождества здесь не наблюдается: например, тонг. *motu'a* 'родитель', *tamai* 'отец' и *fa'e* 'мать' в отличие от соответствующих маорийских слов относятся к группе субординативных существительных.

Грамматическое число в маорийском языке выражается, как правило, при помощи частиц (*te* — определенный член ед. числа, *ngaa* — определенный член мн. числа), притяжательных местоимений (серия, начинающаяся с *t*-, употребляется в ед. числе) и слов-определителей (ед. число: *teenei*, *teenaa*, *teeraa*, *teehea*; мн. число: *eenei*, *eena*, *eegaa*, *eehea*). Категорией числа обладают также личные местоимения *[-(r)]ua* — суффиксы

⁴⁹ Более подробно см.: V. Krupa, On the Category of Possession in Maori, BSOAS, vol. XXVII, Part 2, pp. 433—435.

фикс двойственного числа, *-iou* — суффикс множественного числа].

Кроме того, категорией числа обладает небольшая замкнутая группа синтаксических существительных. Они образуют множественное число посредством инфикации гласного такого же качества, каким является последний гласный первого слога⁵⁰:

Ед. число	Мн. число	Значение
wahine	waahine	'женщина'
tuahine	tuaahine	'сестра'
tuakana	tuaakana	'старший брат', 'старшая сестра'
tungaane	tuungaane	'брать'
matua	maatua	'родитель'
tupuna	tiupuna	'прапородитель'
tangata	taangata	'человек'

Несколько прилагательных образуют множественное число при помощи частичного удвоения. Следует заметить, что соответствующие простые формы единственного числа употребляются для обозначения любого количества предметов и поэтому здесь уместно говорить об общем числе.

Общее число	Мн. число	Значение
pi	pipi	'большой'
roa	gogoa	'долгий', 'длинный'
kino	kikino	'плохой'
rai	papai	'хороший'
riki	ririki	'маленький' ⁵¹

Категория залога в маори включает два залога: действительный и страдательный. Страдательный залог употребляется в полинезийских языках значительно чаще, чем, например, в русском языке. В форме страдательного залога встречаются и такие слова, как *haere* 'идти', 'ходить': *Kua haere-a* (1) *atu e raatou* (2) 'Они (2) пошли (1) туда'. Страдательный залог употребляется в маори часто в значении повелительного наклонения.

Формальным показателем страдательного залога является пассивный суффикс, встречающийся в 12 вариантах (см. стр. 54).

⁵⁰ B. Biggs, *The Structure of New Zealand Maori*, p. 25.
⁵¹ Ibid.

СИНТАКСИС

В маори различаются два основных типа синтаксических конструкций: связанные и свободные. Связанные конструкции состоят из: 1) определяющей части, в функции которой выступают: а) именные частицы, б) процессуальные частицы, в) дополнительные частицы, и 2) определяемой части, в функции которой выступают: а) существительные, б) наречия, в) причастия, г) прилагательные, д) универсальные слова. Свободные конструкции состоят, как правило, из двух связанных конструкций. Элементы свободной конструкции могут находиться в отношении взаимозависимости (предикативная конструкция) или же одна составляющая является определяющей и другая определяемой (например, объектная конструкция).

СВЯЗАННЫЕ КОНСТРУКЦИИ

Ядерный член связанный конструкции (существительное, наречие, причастие, прилагательное или универсальное слово) часто вступает в отношение с двумя или более частицами в одно и то же время. Следовательно, связанная конструкция состоит из ядра и из одной или нескольких частиц, которые не являются членами взаимоисключающих классов. Частицы распадаются на несколько классов в зависимости от позиции, которую они занимают по отношению к ядру связанной конструкции. В приведенных таблицах (табл. 19—24) даны схемы построения конструкций с разными ядерными членами. Частицы, относящиеся к одному и тому же позиционному классу, помещены в вертикальных колонках. Совместимые частицы помещены горизонтально.

Существует два основных типа связанных (сложных) конструкций: именные (содержащие именные частицы) и процессуальные (содержащие процессуальные частицы). Кроме того, существует несколько подтипов.

Следует добавить, что частицы *te* и *nga* заменимы: а) притяжательными местоимениями, б) словами-определителями, которые несовместимы с частицами *pe*, *na~naa*, *ra~raa*.

В функции ядра связанной именной конструкции могут фигурировать существительные и наречия, а также прилагательные и универсальные слова. Так как различия в дистрибуции последних (в рамках именных конструкций) незначительны, они рассматриваются вместе. В то время как существительные и наречия встречаются только в именных конструкциях, прилагательные и универсальные слова участвуют также в процессуальных конструкциях.

Таблица 21

Таблица 19

1. Именные конструкции.

а) Ядро — нарицательное существительное

<i>i</i>	<i>te</i>	Ядро	<i>maa</i>	<i>atu</i>	<i>anoo</i>	<i>hoki</i>	<i>nei</i>
<i>ki</i>	<i>ngaa</i>		<i>kau</i>	<i>mai</i>	<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>na~naa</i>
<i>kei</i>			<i>kee</i>	<i>ake</i>			<i>ra~raa</i>
<i>hei</i>			<i>ko</i>	<i>tho</i>			<i>ø</i>
<i>ko</i>							
<i>e¹</i>							
<i>e²</i>							
<i>me</i>							
<i>ma</i> ⁵²							
<i>mo</i>							
<i>na</i>							
<i>no</i>							
<i>a</i>							
<i>o</i>							
<i>ta</i>							
<i>to</i>							
<i>raa</i>							
<i>he</i>							<i>ø</i>

Таблица 20

б) Ядро — личное имя

<i>i</i>	<i>a</i>	Ядро	<i>maa</i>	<i>anoo</i>	<i>hoki</i>	<i>nei</i>
<i>ki</i>			<i>kau</i>	<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>na~naa</i>
<i>kei</i>			<i>kee</i>			<i>ra~raa</i>
<i>hei</i>			<i>kao</i>			<i>ø</i>
<i>ko</i>						
<i>e¹</i>						
<i>e²</i>						
<i>me</i>						
<i>ma</i>						
<i>mo</i>						
<i>na</i>						
<i>no</i>						
<i>a</i>						
<i>o</i>						
<i>ta</i>						
<i>to</i>						
<i>raa</i>						

⁵² Кроме *ma*, *mo*, *na*, *no*, *a*, *o*, *ta*, *to* встречаются также *maa*, *moo*, *naa*, *noo*, *aa*, *oo*, *taa*, *too*.

в) Ядро — личное местоимение

<i>i</i>	<i>a</i>	Ядро	<i>ake</i>	<i>anoo</i>	<i>hoki</i>	<i>nei</i>
<i>ki</i>			<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>na~naa</i>
<i>kei</i>						<i>ra~raa</i>
<i>hei</i>						<i>ø</i>
<i>ko</i>						
<i>e¹</i>						
<i>me</i>						
<i>ma</i> ⁵³						
<i>mo</i>						
<i>na</i>						
<i>no</i>						
<i>a</i>						
<i>o</i>						
<i>ta</i>						
<i>to</i>						
<i>raa</i>						
<i>ø</i>						

Таблица 22

г) Ядро — топоним

<i>i</i>	<i>a</i>	Ядро	<i>kau</i>	<i>atu</i>	<i>anoo</i>	<i>hoki</i>	<i>nei</i>
<i>ki</i>			<i>kee</i>	<i>mai</i>	<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>na~naa</i>
<i>kei</i>			<i>ko</i>	<i>ake</i>			<i>ra~raa</i>
<i>hei</i>				<i>tho</i>			<i>ø</i>
<i>ko</i>							
<i>e¹</i>							
<i>e²</i>							
<i>me</i>							
<i>ma</i>							
<i>mo</i>							
<i>na</i>							
<i>no</i>							
<i>a</i>							
<i>o</i>							
<i>ta</i>							
<i>to</i>							
<i>raa</i>							
<i>ø</i>							
<i>a</i>							

⁵³ *Ma*, *mo*, *na*, *no*, *a*, *o*, *ta*, *to* только в сочетании с местоимениями *taaaa*, *maaaca*, *taatou*, *maatou*, *koorua*, *koutou*, *raaia*, *raatou*.

Таблица 23

д) Ядро — наречие

<i>i</i>	Ядро	<i>kau</i>	<i>atu</i>	<i>anoo</i>	<i>hoki</i>	<i>nei</i>
<i>ki</i>		<i>kee</i>	<i>mai</i>	<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>na~naa</i>
<i>kei</i>		<i>koa</i>	<i>ake</i>	<i>ihø</i>	<i>ø</i>	<i>ra~raa</i>
<i>hei</i>		<i>noa</i>				
<i>ko</i>		<i>pea</i>				
<i>ma</i>		<i>rawa</i>				
<i>mo</i>		<i>tonu</i>				
<i>na</i>		<i>ø</i>				
<i>no</i>						
<i>a</i>						
<i>o</i>						
<i>ta</i>						
<i>to</i>						
<i>raa</i>						

Таблица 24

е) Ядро — прилагательное или универсальное слово

<i>i</i>	<i>te</i>	Ядро	<i>maa</i>	<i>atu</i>	<i>anoo</i>	<i>hoki</i>	<i>nei</i>
<i>ki</i>	<i>ngaa</i>		<i>kau</i>	<i>mai</i>	<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>na~naa</i>
<i>kei</i>			<i>kee</i>	<i>ake</i>	<i>ihø</i>	<i>ø</i>	<i>ra~raa</i>
<i>hei</i>			<i>koa</i>				
<i>ko</i>			<i>noa</i>				
<i>e¹</i>			<i>pea</i>				
<i>e²</i>			<i>rawa</i>				
<i>me</i>			<i>tonu</i>				
<i>ma</i>			<i>ø</i>				
<i>mo</i>							
<i>na</i>							
<i>no</i>							
<i>a</i>							
<i>o</i>							
<i>ta</i>							
<i>to</i>							
<i>raa</i>							
<i>ø</i>							
<i>he</i>							

2. Процессуальные конструкции.

В функции ядра процессуальных конструкций могут выступать универсальные слова, причастия и прилагательные. Они совместимы со всеми энклитическими частицами, за исключением добавочной частицы *taa*, которая встречается исключительно в именных конструкциях (табл. 25).

Таблица 25

<i>e</i>	Ядро	<i>kau</i>	<i>atu</i>	<i>ai</i>	<i>anoo</i>	<i>hoki</i>	<i>nei</i>
<i>i</i>		<i>kee</i>	<i>mai</i>	<i>ana</i>	<i>ø</i>	<i>ø</i>	<i>na~naa</i>
<i>ka~kaa</i>		<i>koa</i>	<i>ake</i>	<i>ø</i>			
<i>kei</i>		<i>noa</i>	<i>ihø</i>				
<i>kia</i>		<i>pea</i>					
<i>kua</i>		<i>rawa</i>					
<i>te</i>		<i>tonu</i>					
<i>tee</i>		<i>ø</i>					

СВОБОДНЫЕ КОНСТРУКЦИИ

Как уже было упомянуто, свободные конструкции обычно состоят из двух связанных конструкций. Но встречаются и такие свободные конструкции, которые не содержат ни одной частицы: *Haere* (1) *raro* (2) 'Идите (1) пешком (2)' (*haere* 'идти', *raro* 'внизу', 'пешком'), или такие, где только один составляющий компонент окружен частицами: *Tiikina* (1) *te rikarika* (2) *na!* 'Принеси (1) эту книгу (2)!' (*tiikina* 'принести' + *te* опр. член, *rikarika* 'книга', *na* 'вблизи слушающего'). Отдельные связанные конструкции выступают в функции следующих членов предложения: именного сказуемого, процессуального сказуемого, подлежащего, производителя, дополнения, тесного определения, свободного определения, тесного обстоятельства и свободного обстоятельства. Функциональные способности отдельных классов слов (т. е. отношения между классами слов и членами предложения) рассматриваются в табл. 26.

Таблица 26

	ИС	ПС	По	Пр	До	ТОп	СОп	ТОб	СОб ⁵⁴
Существительные	+	-	+	+	+	-	+	-	+
Наречия	+	-	-	-	-	+	+	+	+
Причастия	-	+	-	-	-	+	-	+	-
Прилагательные	+	+	+	+	+	+	+	+	-
Универсальные слова	+	+	+	+	+	+	+	+	+

⁵⁴ Сокращения: ИС — именное сказуемое, ПС — процессуальное сказуемое, По — подлежащее, Пр — производитель, До — дополнение, ТОп — тесное определение, СОп — свободное определение, ТОб — тесное обстоятельство, СОб — свободное обстоятельство.

Теоретическое число всех двучленных конструкций, состоящих из девяти членов предложения, равняется $C_9^2 = \frac{9!}{2!(9-2)!} = 36$. В действительности встречаются только 18 различных комбинаций, т. е. свободных двучленных конструкций. Они приведены в следующей таблице (встречающиеся конструкции обозначены знаком +).

Таблица 27

Свободные двучленные конструкции

ПС	По	Пр	До	ТОп	СОп	ТОб	СОб	
-	+	-	-	+	+	-	-	ИС
+	+	+	-	-	+	+		ПС
-	-	+	+	-	-	-		По
	-	+	+	-	-	-		Пр
	+	+	-	-	-			До
		+	+	+				ТОп
			-	+				СОп
			-					ТОб

Отношения между членами конструкций выражаются в маорийском языке при помощи:

а) порядка слов. Определяемый член предшествует определяющему. Только три определяющих слова (*aata* 'совершенно', 'осторожно'; *maatua* 'в первую очередь', 'сначала'; *tino* 'очень', 'подлинно', 'подлинный') всегда встречаются перед определяемыми ими словами: *aata titiro* 'посмотреть как следует'; *aata haere* 'медленно шагать'; *kia maatua kitea* (1) *te toki* (2) 'пусть сначала найдут (1) топор (2)'; *tino rai* 'очень хороший'.

б) согласования. Согласование является обязательным только в конструкции ПС + ТОб, причем в функции ПС выступает универсальное слово в форме страдательного залога.

В таком случае ТОб обязательно сочетается с вариантом пассивного суффикса *-tia*: *I hanga-a* (1) *pai-tia* (2) *te whare* (3) *e Maau* (4) 'Мауи (4) хорошо (2) построил (1) этот дом (3); *I tanu-mia* (1) *ora-tia* (2) *a Heiheu* (3) 'Хеухеу (3) был похоронен (1) живым (2); *Wiiremu* (1), *taki-a* (2) *Maaori-tia* (3) 'Вирему (1), скажи (2) это по-маорийски (3)!'. Согласование является факультативным в случае дополнительных частиц: *Rango-na* (1) *kai-tia te tangi* (2) *o te tamaiti* (3) *kaa ota* (4) *te whaea* (5) *ki te tiiki* (6) 'Услышав (1) плач (2) ребенка (3), мать (5) сейчас же побежала за ним (4–6)'; *Kiihai* (1) *aa Ruku* (2) *maa i whakahokia* (3) *ki uta* (4), *i kahaki-na* (5) *kee-tia ki Tokerau* (6) 'Руку (2) и его друзья не (1) были доставлены (3) на побережье (4), их унесло (5) в другом направлении, в направлении Токерау (6)'; ... *tukuna* (1) *atu-tia ngaa kaikimi* (2)... '... разведчики (2) были посланы (1) [туда]...'. Дополнительные частицы далеко не всегда согласуются с предшествующим сказуемым, например *Tiki-na* (1) *atu-o te kowhati* (2) *e takoto* (3) *mai raa* 'Принеси (1) [оттуда] камень (2), лежащий (3) вон там!'.

Интересно, что ТОп согласуется с существительным, содержащим номинализирующий суффикс, принимая вариант номинализирующего суффикса *-tanga*: *moo taana* (1) *patu-nga* (2) *rikutanga* (3) *i a ai* (4)... 'о том, что он (1) меня (4) втихомолку (3) ударил (2)...'; ... *me te nohoanga* (1) *kotahitanga* (2) *i runga* (3) *i te aroha* (4), *teetehi* (5) *ki teetehi* '... чтобы они жили (1) во (3) взаимной (2) любви (4) друг (5) к другу (5)'.

Факультативное согласование определяющего с определяемым наблюдается, кроме того, в конструкциях ИС + ТОп, По + ТОп, Пр + ТОп, До + ТОп, СОп + ТОп, если в функции определяемого члена выступают слова: *waahine* 'женщины', *tuaahine* 'сестры', *tuaakana* 'старшие братья' (или 'сестры'), *tuungaane* 'братья', *maatua* 'родители', *tiiripa* 'прародители', *taangata* 'люди' и в функции определяющего слова: *nipii* 'большие', *goroa* 'долгие', 'длинные', *kikino* 'плохие', *rari* 'хорошие', *riri* 'маленькие': *ngaa taangata rapi* 'хорошие люди' (встречается также *ngaa taangata rai*);

в) частиц; например, частица *e* употребляется в конструкции ПС + Пр: *Kua haerea* (1) *atu e raatou* (2) 'Они (2) ушли (1) туда' (*haerea* — страдательный залог от *haere* 'идти'; *raatou* 'они' — производитель).

Частица *oo* употребляется в конструкции

ИС	+ СОп:
По	

Пр	+ СОп:
До	

te rangatira (1) *oo Ngaapuhi* (2) 'вождь (1) [племени] Нгаапухи (2)'.

Все 18 свободных конструкций делятся на четыре основных типа.

1. Определительные конструкции:

а) ИС + ТОп, ИС + СОп, По + ТОп, По + СОп, Пр + ТОп, Пр + СОп, До + ТОп, До + СОп, СОп + ТОп, СОб + ТОп, СОб + СОп.

Сюда относятся такие словосочетания, где в функции первого (определяемого) члена выступает связанная именная конструкция и в функции второго (определяющего) члена — прилагательное (ТОп) или связанная именная конструкция (СОп). Примеры: *te ika* (1) *nui* (2) 'большая (2) рыба (1)', *te tamaiti* (1) *aa Rapa* (2) 'ребенок (1) Рапы (2)', *ki teetahi* (1) *tangata* (2) *kino* (3) *gawa* 'одному (1) очень плохому (3) человеку (2)', *i te awa* (1) *whaaiti* (2) 'в узкой (2) реке (1)';

б) ПС + ТОб, ПС + СОб, ТОп + ТОб. Примеры: *I haere* (1) *raro* (2) *ia* (3) 'Он (3) пошел (1) туда пешком (2)' (ПС + ТОб); *I mauria* (1) *matetia* (2) *atu te matua* (3) *a Ta whaki* (4) 'Отца (3) Тафаки (4) принесли (1) туда мертвым (2)' (ПС + ТОб в форме страдательного залога); *E noho* (1) *ana ia* (2) *i reira* (3) 'Он (2) сидит (1) там (3)' (ПС + СОб); *No teetahi* (1) *taaone* (2) *tino* (3) *nui* 'Из одного (1) очень большого (3) города (2)', (ТОп + ТОб: здесь определяющий член стоит перед определяемым).

2. Объектная конструкция: ПС + До. В функции определяемого члена объектной конструкции могут выступать только универсальные слова (не причастия). В функции дополнения выступают синтаксические существительные с препозитивной частицей *i* или *ki*: *I kite* (1) *ia* (2) *i teetahi* (3) *manu* (4) 'Он (2) видел (1) какую-то (3) птицу (4)'; *E titiro* (1) *ana au* (2) *ki te moana* (3) 'Я (2) смотрю (1) на море (3)'; *Ka whakatangi* (1) *ia* (2) *i te kooaiai* (3) 'Он (2) играет (1) на флейте (3)'. Именная связанная конструкция, содержащая *i* или *ki*, является дополнением только в том случае, если она может быть трансформирована в конструкцию ПС — пассивный суффикс + По: *I kite* (1) *ia* (2) *i teetahi* (3) *manu* (4) — *I kitea* (1) *e ia* (2) *teetahi* (3) *manu* (4) 'Он (2) увидел (1) какую-то (3) птицу (4)'.

3. Производительная конструкция: ПС + Пр, обязательно содержит частицу *e*, сигнализирующую, что последующее слово является производителем действия. Конструкция ПС + Пр может быть трансформирована в конструкцию ПС + По. Эта конструкция встречается в маори весьма часто. Примеры: ...*I mauria* (1) *mai teeraa* (2) *e Horo* (3) 'Это (2) было принесено (1) сюда Хоро (3)'; *I patua* (1) *katoatia* (2) *e Tui*

(3) *oopa* (4) *tuaakana* (5) 'Ту (3) убил всех своих (4) старших братьев (5)'.

Если в функции ПС выступает причастие, то производитель действия стоит после частицы *i*. Такая конструкция может быть трансформирована в конструкцию ПС + По посредством добавления каузативного префикса *whaka-* к причастию. Подлежащее причастной конструкции становится дополнением. Примеры: *Kua ora* (1) *koe* (2) *i aha* (3) 'Ты (2) был спасен (1) мною (3)' — *Kua whakaora* (1) *aha* (2) *i aa koe* (3) 'Я (2) спас (1) тебя (3)'; *Kaa rau* (1) *taana* (2) *kai* (3) *i te kuri* (4) 'Его (2) съестные (3) припасы были съедены (1) собакой (4)' — *Ka whakaraa* (1) *te kuri* (2) *i taana* (3) *kai* (4) 'Собака (2) съела (1) его (3) съестные (4) припасы'.

4. Предикативные конструкции: ИС + По и ПС + По. Они являются взаимоопределяющими и представляют собой ядро структуры предложения. Подлежащее предшествует сказуемому лишь в том случае, если оно должно быть выделено. Примеры: *Kaa mea* (1) *atu au* (2)... 'Я (2) сказал (1)...'; *Haere* (1) *koe* (2) *ki wahe* (3)! 'Пошел (1—2) вон (3)!'; *E preehea* (1) *ana te mahi* (2) *nei ki aa koe* (3)? 'Как (1) тебе (3) нравится (1) эта работа (2)?' (ПС + По); *He akonga* (1) *te kootiro* (2) *nei* 'Эта девушка (2) является студенткой (1)'; *He panakia* (1) *tonu koe* (2) *ki te koorero* (3) *Pakehaa* (4) 'Ты (2) отлично владеешь (1) английским (4) языком (3)' (ИС + По). Примеры на обратный порядок слов: *Aa hea* (1) *koe* (2) *haere* (3) *ai?* 'Когда (1) ты (2) пойдешь (3)?'; *He aha* (1) *a Turi* (2) *i haere* (3) *ai ki Taupo?* 'Зачем (1) Тури (2) пошел (3) в Таупо (4)?'; *Ko eetahi* (1) *waiata* (2)... *kaaore* (3) *ano i perehitita* (4) 'Некоторые (1) песни (2) еще не (3) публиковались (4)'.

Хотя большинство предложений основано на схеме ИС + По или ПС + По, встречаются редуцированные предложения, содержащие только сказуемое: *Kia kaha* (1) *ina aia* (2) *nei* 'И теперь (2) осторожно (1)'; *Tino* (1) *pai* (2) *rawa atu* 'Ну и прекрасно (1) (2)!', или только подлежащее: *Ko hea* (1) *te maunga* (2) *raa?* — *Ko Tongariro* (3) 'Как называется (1) эта гора (2)? — Тонгариро (3)'.

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ⁵⁵

В маори существует несколько типов отрицательных предложений в зависимости от типа сказуемого.

1. ИС + По — отрицательная форма *E hara + По + i te* ИС.

⁵⁵ По книге W. L. Williams and H. W. Williams, *First Lessons in Maori*, pp. 27—30.

Примеры: *He whare* (1) *pai* (2) *teeraa* (3) 'Это (3) хороший (2) дом (1)' — отрицательная форма: *E hara* (1) *teeraa* (2) *i te whare* (3) *pai* (4) 'Это (2) не (1) хороший (4) дом (3)'; *He tuakana* (1) *ia* (2) *nooku* (3) 'Он (2) мой (3) старший (3)'; *He tuakana* (1) *ia* (2) *i te tuakana* (3) *nooku* (4) 'Он (2) не (1) является моим (4) старшим братом (3)'.

2. Конструкция *hei* (*te, a~aa*) + синтаксическое существительное — отрицательная форма *kaaaka hei te* + синтаксическое существительное. Примеры: *Hei te taha* (1) *o te huarahi* (2) *te taiadera* (3) 'Плетень (3) будет стоять вдоль (1) дороги (2)' — отрицательная форма: *Kaaaka* (1) *hei te taha* *o te huarahi* (2) *te taiadera* (3) 'Плетень не (1) будет стоять вдоль (2) дороги'.

3. Конструкция *kei* (+ *te, a~aa*) + синтаксическое существительное — отрицательная форма *kaa(h)ore i* + синтаксическое существительное. Примеры: *Kei aa Turi* (1) *te tauara* (2) *nei* 'Эта веревка (2) принадлежит Тури (1)' — отрицательная форма: *Kaa (h)ore* (1) *i aa Turi* (2) *te tauara* (3) *nei* 'Эта веревка (3) не (1) принадлежит Тури (2)'.

4. Конструкция *ka* + ПС + По — отрицательная форма *ka + kore* + По + *e* + ПС. Примеры: *Ka haere* (1) *koe* (2) 'Ты (2) идешь (1)' — *Kaa kore* (1) *koe* (2) *e haere* (3) 'Ты (2) не (1) идешь (3)'.

5. Конструкция *e* + ПС + По — отрицательная форма *e + kore* + По + *e* + ПС. Примеры: *E haere* (1) *koe* (2) 'Ты (2) пойдешь (1)' — *E kore* (1) *koe* (2) *e haere* (3) 'Ты (2) не (1) пойдешь (3)'.

6. Конструкция *i* + ПС + По — отрицательная форма *kiihai*, *kaa(h)ore* + По + *i* + ПС. Примеры: *I haere* (1) *koe* (2) 'Ты (2) шел (1)' — *Kiihai* (1) *koe* (2) *i haere* (3) 'Ты (2) не (1) шел (3)'.

7. Конструкция *kia* + ПС + По — отрицательная форма *kia + kore* + По + ПС. Примеры: *Kia haere* (1) *koe* (2) 'Чтобы ты (2) шел (1)' — *Kia kore* (1) *koe* (2) *e haere* (3) 'Чтобы ты (2) не (1) шел (3)'.

8. Конструкция *kei* + ПС + По — отрицательная форма *kei + kore* + По + ПС. Примеры: *kei haere* (1) *koe* (2) 'Ты (2) лучше не ходи (1)' — *kei kore* (1) *koe* (3) *e haere* (3) 'Ты (2) лучше сходи (3)'.

9. Конструкция *kua* + ПС + По — отрицательная форма *kaa(h)ore* + По + *kia* + ПС. Примеры: *Kua haere* (1) *koe* (2) 'Ты (2) пошел (1)' — *Kaa(h)ore* (1) *koe* (2) *kia haere* 'Ты (2) еще не (1) пошел (3)'.

10. Конструкция (*e*) + ПС (+ По) — отрицательная форма *kaua(ka)* (+ По) + *e* + ПС. Примеры: *Haere* (*koe*) 'Иди!' — *Kaua* (1) *e haere!* (2) 'Не (1) ходи (2)!'

11. Конструкция *e* + ПС + *ana* + По — отрицательная форма *kaahore* + По + *e* + ПС + *ana*. Примеры: *E haere* (1) *ana* *koe* (2) 'Ты (2) идешь (1)' — *Kaahore* (1) *koe* (2) *e haere* (3) *ana* 'Ты не идешь'.

КЛАССИФИКАЦИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

До сих пор не существует ни монографий, ни статей, которые давали бы описание маорийского синтаксиса при помощи современной методологии. По этой причине мы сочли целесообразным воспользоваться классификацией предложений в близкородственном рапотонганском языке, предложенной Дж. Э. Бюзом⁵⁶.

Первым делением, по Бюзу, является классификация предложения на повествовательные, необозначенные вопросительные и обозначенные вопросительные. Повествовательные предложения характеризуются, по Бюзу, падением интонации в конце. Необозначенные вопросы отличаются повышением и понижением интонации в конце; иначе они не отличаются от повествовательных предложений. В качестве ответа они обычно требуют только «да» или «нет». Обозначенные вопросы содержат одно из нескольких вопросительных местоимений (*wai?* 'кто?', *aha?* 'что?', *hea?* 'где?', 'когда?', *hia?* 'сколько?'), но интонационно они не отличаются от повествовательных предложений. Следует еще добавить, что необозначенные вопросы в маорийском языке иногда содержат вопросительное слово *raanei?* 'ли?', 'разве?': *E kore* (1) *raanei koe* (2) *e haere* (3) *ki reira* (4)? 'Разве ты (2) не (1) пойдешь (3) туда (4)?'.

С точки зрения структуры можно маорийские предложения классифицировать по Бюзу на:

1. Процессуальные (глагольные, в терминологии Бюза) предложения, т. е. такие, в которых сказуемое выражается связанный процессуальной конструкцией (ср. стр. 63): *ka whakatata* в *Naa ka whakatata* (1) *raatou* (2) *ki te rangatira* (3) 'И они (2) подошли (1) к вождю (3)'.

Процессуальные предложения подразделяются на:

1) активные, в которых слово функционирует как сказуемое в форме действительного залога;

2) пассивные, в которых слово функционирует как сказуемое в форме страдательного залога: *tuku* в *Ki te kaa hore* (1) *ia* (2) *e tukua* (3) *e koe* (4), *e kore* (5) *maatou* (6) *e haere* (7) *ki raro* (8) 'Если вы (4) не (1) отпустите (3) его (2), мы (6) не (5) пойдем (7) на север (8)'.

⁵⁶ J. E. Buse, *Rarotongan Sentence Structures*, — «Bulletin of the School of Oriental and African Studies», XXVI, 1963, Part 3, pp. 632—645.

2. Именные предложения, в которых сказуемое выражается именной связкой конструкцией (ср. стр. 60—62): *tangata* в *He tangata* (1) *rongo pui* (2) *a Rauparaha* (3) 'Раупараха (3) был славный (2) человек (1)'.

Именные предложения подразделяются на:

1) локативные, т. е. такие, в которых именное сказуемое содержит одну из частиц *kei* — настоящая позиция, *i* — позиция в прошлом, *hei* — позиция в будущем: *Kei Aakarana* (1) *tooku* (2) *raapaa* (3) 'Мой (2) отец (3) в Окленде (1)';

2) притяжательные предложения, в которых сказуемое выражается притяжательным местоимением или именем с притяжательной частицей: *Nooku* (1) *teena* (2) *whare* (3) 'Этот (2) дом (3) мой (1)';

3) специфицирующие предложения, в начале которых выступает десигнатор *ko*: *Ko wai* (1) *toona* (2) *kaiwhakaako* (3) 'Кто (1) является его (2) учителем (3)?';

4) классификаторные предложения, в которых сказуемое содержит либо частицу *he*, либо частицу *hei*: *He tohunga* (1) *pai* (2) *ia* (3) 'Он (3) хороший (2) специалист (1)'.

Порядок слов в простом повествовательном предложении

При рассмотрении порядка слов простого предложения удобнее всего исходить из самой простой схемы, т. е. $\frac{\text{ПС}}{\text{ИС}} + \text{По} + \frac{\text{ТОп}}{\text{СОп}}$, и постепенно распространять ее составляющие компоненты.

По можно распространить посредством образования определительной конструкции:

$$\frac{\text{ПС}}{\text{ИС}} + \text{По} + \frac{\text{ТОп}}{\text{СОп}}$$

ТОп можно распространить посредством образования конструкции ТОп + Тоб. СОп можно распространить посредством образования конструкций СОп + ТОп и СОп + СОп:

$$\frac{\text{ПС}}{\text{ИС}} + \text{По} + \frac{\text{ТОб} + \text{ТОп}}{\frac{\text{СОп} + \text{ТОп}}{\text{СОп}}}$$

ПС можно распространить посредством образования конструкций ПС + До, ПС + Тоб, ПС + Соб:

$$\frac{\text{Соб} + \text{ПС} + \text{Тоб}}{\text{ИС}} + \text{По} + \frac{\text{ТОб} + \text{ТОп}}{\frac{\text{СОп} + \text{ТОп}}{\text{СОп}}} + \text{До} + \text{Соб}.$$

Именное сказуемое, дополнение (отчасти также Соб) можно распространить аналогично подлежащему. Наконец, Тоб встречается также в позиции перед ПС:

$$\frac{\text{Соб} + \text{Тоб} + \text{ПС} + \text{Тоб}}{\frac{\text{Тоб} + \text{ТОп}}{\text{ИС} + \frac{\text{СОп} + \text{ТОп}}{\text{СОп}}}} + \text{По} + \frac{\text{Тоб} + \text{ТОп}}{\frac{\text{СОп} + \text{ТОп}}{\text{СОп}}} + \text{До} + \frac{\text{СОп} + \text{ТОп}}{\text{СОп}} \\ + \frac{\text{ТОб} + \text{ТОп}}{\frac{\text{ТОп}}{\text{СОп} + \text{СОп}}} + \text{Соб}.$$

Порядок слов в вопросительном предложении по существу не отличается от порядка слов в повествовательном предложении. Порядок слов в повелительных предложениях также в основном совпадает с порядком слов в повествовательных предложениях.

Сложные предложения

Многие маорийские сложные предложения не содержат никаких сегментальных сигналов, которые выражали бы взаимоотношения между составными частями предложения. Нередко встречаются скопления нескольких сочиненных предложений: (первое предложение) *Ka titiro* (1) *mai tawa* (2) *tohunga* (3) 'Люди (2) были убиты (1)'; (второе предложение) *kaa mage* (5) *raki raa ki au* (4), (третье предложение) *kaa mea* (7) *mai...* 'Этот (2) учёный человек (3) посмотрел (1) на меня (4), кашлянул (5) слегка (6) и сказал (7)...'; (первое предложение) *Ka raru raru* (1) *ngaa whakaaro* (2), (второе предложение) *ka puritia* (3) *te pouri* (4) 'Мои мысли (2) спутались (1), и печаль (4) овладела (3) мною'; (первое предложение) *Koinei* (1) *te pai* (2) 'Он (1) хороший (2)'; (второе предложение) *kaa mea* (7) *mai...* 'Этот (2) европеец (4), потому что с ним не надо церемониться (6)'.

В соединительной функции встречаются союз *aa* (употребляется для соединения предложений) и постпозитивная частьца *hoki*: *I patua* (1) *ngaa taangata* (2), *i tahuna* (3) *hoki ngaa whare* (4) *ki te ahi* (5) 'Люди (2) были убиты (1) и дома (4) подожжены (5)'; *Moe* (1) *tonu*, *aa*, *kaa ao* (2) *te raa* (3), *kaa hoe* (4)... 'Они спали (1), и когда вышло (2) солнце (3), они поплыли дальше (4)...'; *Ko te tangata* (1) *hoki e taahae* (2) *ana i teetahi tangata* (1) *aa*, *hokona* (3) *ana e ia* (4), *e kitea* (5) *ana gaanei* (6) *ki toona ringa* (8), *te tino whakamate* (9) *ano ia* (4) 'И человек (1), который похитил

(2) кого-нибудь (1), должен быть также умерщвлен (9), если он (4) продаст (3) похищенного, или (6) если похищенного увидят (5) в его (7) руках (8)'.

Это предложение иллюстрирует также употребление разделительного союза *raanei* 'или', который является постпозитивным: ...aa *hokona ana e ia, e kitea ana raanei ki toona ringa* '...и если он продаст похищенного или если увидят его у него в руках'.

В противительных предложениях часто встречаются выражения *oti(ia)*, *oti raa, engari* 'но', 'а': *Kaa ore (1) i nui (2), oti he poto (3)* 'Это не (1) было велико (2), а коротко (3); *Kaa nui (1) te inu (2) kei aa au (3) engari kaa ore (4) ah-aa (5) e moohio (6) ana mehemeta (7) koinsei (8) te momo (9) e pai (10) ana ki aa koe (11)* 'У меня (3) много (1) напитков (2), но я (5) не (4) знаю (6), понравятся (10) ли (7) эти (8) сорта (9) тебе (11)'.

Причинные предложения отличаются присутствием фраз *taa te mea, too te mea, naa te mea, no te mea* 'потому что', 'так как': *Kaa giri (1) a Huakatoa (2) noo te mea i rukea (3) e taatou (4) ngaa kai (5)* 'Хуакатоа (2) рассердился (1), потому что мы (4) выбросили (3) его пищу (5)'; *E kore (1) au (2) e riri (3) ki aa koe (4), taa te mea e aroha (5) ana ahau (6) ki toou (7) tinana (8)* 'Я (2) не (1) сержусь (3) на тебя (4), потому что я (6) люблю (5) тебя (7, 8)'.

Условные предложения вводятся при помощи выражений *ki te mea* или *ki te* 'если' (реальное условие): *Ki te mea he takakau (1) ia (2) i toona (3) haerenga (4) mai te haere (4) atu ano he takakau (1)* 'Если он (2) придет (4) сюда холостым (1), пусть он и уйдет (4) холостым (1)'; *Ki te kaa honre (1) ia (2) e tukua (3) e koe (4) e kore (5) maatou (6) e haere (7) ki raro (8)* 'Если вы (4) не (1) отпустите (3) его, мы (6) не (5) пойдем (7) к северу (8)'.

Ирреальное условие выражается при помощи *me he mea* 'если бы': *Me he mea kaa ore (1) i piirangitia (2) ana e te iwi (3) kaa ore (1) raatau (4) e haere (5)* 'Если бы люди (3) не (1) хотели (2), то они (4) не (1) пошли бы (5)'.

Me he mea иногда употребляется в значении «как будто»: *Me he mea ko Коорши (1) kaa rere (2) i te pae (3)* 'Будто Венера (1) появилась (2) на небосклоне (3)'. Но в этом значении чаще употребляется выражение *te te mea*.

Предложения цели характеризуются наличием выражения *he mea* 'чтобы': *He kai (1) maakutu (2) aana (3) kai (4), koia (5) i karanga (6) mai ai i a Taamure (7) ki te kai (1) he mea kia mate (8)* 'Его (3) пища (4) была заколдована (1); итак (5), он позвал (6) Тамуре (7) покушать (1), чтобы убить его (8)'.

Иногда предложения цели отличаются наличием одних

только частиц *kia, ki, te, kei* и *hei* в процессуальных склоняемостных конструкциях: *Teenei (1) teetahi tarau (2) Kei haere (3) tahanga (4) koe (5)* 'Вот (1) тебе штаны (3), чтобы ты (5) не пошел (3) нагим (4)'; *Ka tukua (1) mai e Tokipiringa (2) he arihau (3) hei patu (4)* 'Токипуанга (2) послал (1) вихрь (3), чтобы погубить (4) их'.

Во временных предложениях употребительны союзы *keiwaha* 'пока', 'прежде чем' и *ina* 'когда' (в будущем): *Kia hoohoro (1) te whaariki (2) i te whare (3) keiwaha puta (4) mai te manuhiri (5)* 'Пусть кроют (2) дом (3) скорее (1), пока не явились (4) гости (5)'; *Kia mahara (1) mai koe (2) ki aa au (3) ina tae (4) koe (2) ki taawaahi (5)* 'Не забывай обо мне (2), когда ты (2) придешь (4) туда (5)'.

Ina вводит также добавочное объяснение: *Kua tae (1) pea ki Rotorua (2), ina teroa (3)* 'Может, он уже приехал (1) в Роторуа (2), так как это было уже давно (3)'.

В маорийском языке нет относительных местоимений. Связанные процессуальные конструкции следуют непосредственно за словами, к которым они относятся: *Kaa kite (1) ahau (2) i teetahi (3) tangata (4) e hanga (5) whare (6) ana* 'Я (2) видел (1) человека (3, 4), который строил (5) дом (6)'; *Noo wai (1) te waka (2) i kitea (3) e taaria (4)?* 'Чей (1) это членок (2), который мы (4) видели (3)?'.

Если в функции подлежащего выступает существительное, обозначающее человека, подчиненное предложение включается в сложное предложение при помощи притяжательных местоимений 3-го лица — *naana* 'его', 'ее' (прошедшее время), *taana* 'его', 'ее' (будущее время): *Ko ngaa taangata (1) ee-nei (2) naana i tahu (3) te ngahere (4)* 'Это (2) люди (1), которые сожгли (3) лес (4)'; *Ko ngaa taangata ee-nei taana e tahu te ngahere* 'Это люди, которые сожгут лес'.

Временные отношения между двумя действиями часто выражаются так, что зависимое действие номинализируется и функционирует в качестве свободного обстоятельства предложения: *Hei te hokinga (1) atu o taaku (2) manuhiri (3) ka haere (4) mai ai koe (5)* 'Приди (4) сюда, когда мой гость (3) вернется (1)'; *I te kitenga (1) oo te iwi (2), kaa wiri (3) raatou (4), aa, tuu (5) rawa i taawhiti (6)* 'Когда люди (2) увидели (1) это, затрепетали (3) и остановились (5) на расстоянии (6)'; *Taana (1) haerenga (2) atu ka titiro (3), nui (4) rawa atu te kai (5)* 'Приехав (2) туда, он увидел (3), что там обилие (4) пищи (5)'.

Следует добавить, что номинализация второстепенного действия не ограничивается рамками временных отношений: *Teena (1) eetahi (2) purapura (3) hei whakatokanga (4) taau (5)* 'Вот (1) несколько (2) семян (3) для тебя (5), чтобы ты посадил их (4)'.

В заключение надо сказать, что союзы не образуют особого класса слов в маорийском языке. Функции союзов выполняют либо процессуальные частицы (*kia*, *kei*, *hei*, *me*), либо связанные конструкции, ядром которых является *ki te mea*, *me he mea*, *me te mea*, *he mea*, *noo te mea*. Кроме того, номинализация, которая свойственна маорийскому языку, трансформирует второстепенное действие в свободное обстоятельство главного действия.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОБРАЗЕЦ ТЕКСТА⁵⁷

E rongo ana koutou i tenei tangata, i a Mataaho. I te wa i a Mataaho raua ko Maui ma, ka puta te whakaaro o Io-nui kia tonoa mai a Ruatau raua ko Aitu-paoa ki a Mataaho, hei whakaatu mai, ka tukua nga matapuna a Kiwa, a Tawhiri-matea, a Te Iho-rangi, kia takapautia a Papa-tuanuku ki raro ki Te Muri-wai-hou. I muri o tenei ma Mataaho raua ko Whakaru-aimoko e tohatoha a Papa-tuanuku kia wehe ke te upoko kia wehe ke nga peke, kia wehe ke nga kaokao, kia wehe ke nga waewae. Ko te take o tenei whakaaro o Io-nui, he pouri nona mo te pakanga a Whiro-te-tupua raua ko te taina ko Tu-mata-uenga i te Pae-rangi, i wehe ai te whanau a Rangi-nui raua ko Papa-tuanuku, e pakanga nei, mai i eira tae mai ki naia nei. Kaore ano i mau te rongo i waenganui i a Tāne-nui-a-rangi raua ko Whiro-te-tupua — koia a «Maikiroa» e takoto nei i waenganui i a raua me o raua tua-kana. Koia a Taheke-roa, te ara o te mate e heke nei ki te Pō, ka wheau atu ki te Po-tiwha, ki te Po-kerekere, ki Rarohenga, e iki nei i te tangata i te rakau i nga mea katoa o te ao. Koia nga mea katoa i takoto kino ai te ao nei.

ПЕРЕВОД

Вы слышали про этого человека по имени Матаахо. В его время и во время Мауи Великий Ио решил послать к Матаахо [послов] Руатай и Аиту-паоа с вестью, что ключи Кивы и Тафири-матеа и Те Ихо-ранги могут освободиться, затопить Землю [и погрузить ее] в преисподнюю. После этого Матаахо и Факару-ай-Моко должны были разделить Землю, отделить [ее] голову, отдельить [ее] члены, отдельить [ее] бока, отдельить [ее] ноги. Причиной этого решения Великого Ио было его огорчение по поводу войны между демоном Фиро и его младшим братом Ту-мата-уэнгой в Те Пазранги; разделилась семья [отца] Великого Неба и Земли-матери, и [они] с тех пор сражаются доныне. Мир все еще не был заключен между Великим Небесным Тане и демоном Фиро — здесь берут свое начало неизгоды, находящиеся среди них и их старших братьев. Здесь берет свое начало Высокий Водопад — дорога смерти, — который обрушивается в Ночь и устремляется в Темную Ночь и Черную Ночь, в преисподнюю, которая поглощает людей, деревья и все в мире. Поэтому мир находится в плохом состоянии.

⁵⁷ *Te Kauwae-runga, Ara; nga korero tatai o nehe a nga Ruanuku o te Whare-wānanga o Te Tai-rāwhīti*, Ko H. T. Whatahoro te kai tuhituhi. Ko S. Percy Smith te kai whakapakeha, New Plymouth, 1913, p. 66.

СЛОВАРЬ И КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ⁵⁸

e...ana — конструкция, выражающая длительность действия
rongo 'слышать', 'слушать'
koutou 'вы' (мн. ч.)
i 'про', 'о'
tenei 'этот'
tangata 'человек'
a — artikel собственных имен
i 'в' (в прошлом)
te — определенный artikel единственного числа
wa 'время'; *i te wa i* 'во время'
a — частица генитивного отношения
raha 'они двое'; *raha ko* 'и (он с)'
ma — добавочная частица 'и другие'
ka — начинательная частица
puta 'появиться', 'возникнуть', 'выйти из'
whakaaro 'думать', 'мысль'; 'решить', 'решение'
o — частица генитивного отношения
Io-nui 'Великий Ио' (высшее божество маори)
kia 'чтобы', *kia tonoa* 'чтобы были посланы'
mai 'сюда'
ki 'к', 'в' (направление)
hei 'чтобы'; *hei whakaatu* 'чтобы известить'
tuku 'послать', 'пустить'; *tukua* 'посланы', 'пущены', 'освобождены'
nga — определенный artikel множественного числа
matapuna 'ключ', 'источник'
Kiwa 'бог моря'
Tawhirimatea 'бог грозы и ветра'
Te Iho-rangi 'бог дождя'
takarau 'покрыть', *takapautia* 'покрыться'
Papa-tuaniku 'Мать-Земля'
ki raro ki 'вниз в'
Te Muri-wai-hou 'преисподняя', 'ад'
I muri o 'после'
tena 'этот' (возле тебя)
ma — эмфатическая частица; *ma Mataaho* 'он, Матаахо'
e — частица будущего времени
tohatoha 'разделить'
wehe 'отделить'
ke 'другой', 'по-другому', 'прочь'
upoko 'голова'
reke 'член'
kaokao 'бока', 'ребра'
waewae 'нога'
ko — частица, подчеркивающая подлежащее
take 'причина'
he — неопределенный artikel
pouri 'огорчение', 'грусть', 'грустный'
nona 'его'
mo 'из-за', 'по поводу', 'для'
pakanga 'война', 'сражение', 'сражаться'
Whiro-te-tupua 'демон Фиро', 'бог зла'
taina 'младший брат', 'младшая сестра'
Tu-mata-uenga 'бог войны и человека'
ai — результативная частица

whanau 'семья' (так называемая большая семья)
Rangi-nui 'Отец-Небо'
nei — частица, обозначающая позицию вблизи говорящего; частица одно-
временности
mai 'с'; *mai i reira* 'с тех пор'
tae 'прийти'; *tae mai ki* 'вплоть до', 'по'
naia nei 'сейчас'
kaore 'не'; *kaore ano i* 'еще не'
i — частица прошедшего времени
rongo 'мир'
mau 'закрепленный', 'заключенный'; *i mau te rongo* 'мир был заключен'
waenganui 'середина'; *i waenganui i* 'посреди', 'среди', 'между'
Tane-nui-a-rangi 'бог природы, растительности', 'бог-оплодотворитель'
koia 'поэтому', 'отсюда', 'таким образом'
Maikiroa 'невзгоды', 'бедствия'
takoto 'лежать', 'находиться'
me 'и', 'с'
tuakana 'старший брат', 'старшая сестра'
Taheke-roa 'Высокий Водопад'
ara 'путь', 'дорога'
mate 'смерть', 'мертвый'
heke 'обрушиваться', 'падать вниз', 'спускаться'
Pō 'Ночь', 'преисподняя'
wheau 'оставаться', 'устремляться'
atu 'туда'
Po-tiwhā 'Темная Ночь' (т. е. ад)
Po-kerekere 'Черная Ночь' (т. е. ад)
Raro-henga 'преисподня', 'ад'
iki 'поглощать'
i — частица, обозначающая дополнение
rakau 'дерево'
mea 'вещь'
katoa 'весь', 'целый'; *nga mea katoa* 'всё'
ao 'свет', 'мир', 'вселенная'
kino 'плохой', 'дурной'; *takoto kino* 'находиться в плохом состоянии'

⁵⁸ В образце текста и в словаре сохраняется графика подлинника.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Biggs B., *The Structure of New Zealand Maaori*,—«Anthropological Linguistics», vol. 3, 1961, № 3.
- Biggs B., *English-Maaori Finder List*, Auckland, 1961.
- Colenso W., *A Maori-English Lexicon*, Part I; *Maori-English*, Part II; *English-Maori*, Wellington, 1898.
- Harawira K. T., *Teach Yourself Maori*, Wellington, 1950.
- Johansen J. P., *Character and Structure of the Action in Maori*, København, 1948.
- Klieneberger H. R., *Bibliography of Oceanic Linguistics*, London, 1957.
- Reed A. W., *Concise Maori Dictionary*, Wellington, 1962 (3-rd and revised ed.).
- Reed A. W., *A Dictionary of Maori Place Names*, Wellington, 1961.
- Tregear E., *The Maori-Polynesian Comparative Dictionary*, Wellington, 1891.
- Williams W. L. and Williams H. W., *First Lessons in Maori*, Whitcombe and Tombs Ltd., 1950 (11-th ed.).
- Williams H. W., *A Dictionary of the Maori Language*, Wellington, 1957 (6-th revised and augmented ed.).
- Wills W. H., *Lessons in the Maori Language*, New Plymouth, 1956.

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	5
Введение	8
Фонетика	15
Гласные	16
Согласные	17
Сочетания фонем и структура слова	19
Лексика	21
Словообразование	25
Морфология	27
Структура морфемы	28
Моновокалические морфемные формы	29
Бивокалические морфемные формы	31
Поливокалические морфемные формы	35
Структура слова	36
Типологическая характеристика слова	43
Части речи	46
Морфологические категории низшего порядка	56
Синтаксис	59
Связанные конструкции	63
Свободные конструкции	67
Отрицательные предложения	69
Классификация предложений	70
Порядок слов в простом повествовательном предложении	71
Сложное предложение	75
Приложение	78
Библиография	

Виктор Крупа
ЯЗЫК МАОРИ

*Утверждено к печати
ученым советом Института народов Азии
Академии наук СССР*

Редактор *Л. А. Алиева*
Технический редактор *Л. Т. Михлина*
Корректоры *А. В. Попкова и Г. В. Стругова*

Сдано в набор 8/VII 1967 г.
Подписано к печати 24/X 1967 г.
А-11957. Формат 60×90¹/₁₆
Печ. л. 5,0. Уч.-изд. л. 4,61
Тираж 1500 экз. Изд. № 1892
Зак. № 747
Цена 29 коп.

Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука»
Москва, Центр, Армянский пер., 2

3-я типография издательства «Наука»
Москва К-45, Б. Кисельный пер., 4